

Diamars November 17 2015 -Edicion-8 Vol.194999 Sta.Cruz #111
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

1.50

Rapport di Cft ta confirma...

ABB TA E MEDIDA NOBO DI AVP CU MESTER PRODUCI 50 MIYON FLORIN EXTRA PA GOBIERNO

Cft ta urgi gobierno pa e ley di ABB wordo pasa prome cu 15 di December

GOBIERNO TIN E DEBER DI PAGA TANTO E GELIJKBEDRAG COMO E BASHI PREMIE NA E PENSIONADONAN DI GOBIERNO

Via Facebook: Alvin Wever, esposo di Mery Wever - Lacle....

Miembro di Raad van Toezicht di SMAC cu ta representa ATIA a wordo retira pa motibo di kier hiba control estricto

Alvin ta protesta su retiro y ta habri afor riba loke ta pasa den SMAC

Segun Cft: Gobierno ta konkel hopi cu presupuesto

Presupuesto 2016 ta irrealistico

Carnaval ta sigui causa problema

Problema grandi den gobierno pa permiso di Musica

Benny Sevinger a duna permiso y djey a hala e permiso aden

Empleadonan di Elmar ta disgusta cu cupcake



Na Santa Cruz :

Parti mainta auto a pega na candela y despues di merdia a pega dos auto mas



Auto na candela dilanti Centro Deportivo Betico Croes na Santa Cruz







Chauffeur di un Jeep blanco a pasa susto di su bida ora diripiente a cuminsa sali huma for bao di e hood di su auto. Polisnan cu tabata pasa eybanda a nota y bombero a wordo yama pa paga e candela. Diferente hende a pasa man pa un slang y conhuntamente cu Polis y un bombero den su ora liber a logra di paga e candela. Brandweer cu a yega net ora nan tabata pagando e candela, a baha mesora y a percura pa yudanan.

Accidente pisa na cruzada di Palmbeach y Sasaki cu un saldo di 3 herido

Diasabra mainta despues di 7'or, Polis y ambulance a bay direccion cruzada na Palm Beach pa un accidente entre dos auto. Na e sitio a resulta cu un di e autonan a pasa full speed den luz cora. E impacto tabata fuerte y na promer instante tabata mustra cu e ocupantenan a keda pega den auto. Un rato prome cu materialen wagen a yega, e broeders di e Ambulance a logra di habri e porta di e autonan y asina por a saca e heridonan for di nan posicion penible. E daño material ta grandi y e cruzada a keda blokia pa basta rato.











Via Facebook: Alvin Wever, esposo di Mery Wever - Lacle....

Miembro di Raad van Toezicht di SMAC cu ta representa ATIA a wordo retira pa motibo di kier hiba control estricto

Alvin ta protesta su retiro y ta habri afor riba loke ta pasa den SMAC

Manera cu tur hende na Aruba ta pensa, SMAC semper a lanta riba un mal pia! Tur hende ta waak cu aki ta un sorto di agenda di Otmar Oduber pa asina kita carnaval for di SAC. Desde cu Otmar Oduber a pone su pia den e organizacion di carnaval, tur hende tabata sa di antemano cu e aventura aki ta algo pasahero. E lo no perdura, pasobra hendenan normal cu ta pensa drechi, hamas por cana e direccion aki.

Awor despues di un aña, ta sali un keho formal contra di SMAC! E keho aki a aparece riba facebook riba wall di Alvin Wever, kende ta esposo di Mery Wever - Lacle.

Con bin Alvin Wever ta den SMAC y kico ta su rol?

Ora cu a forma SMAC, a keda dicidi cu lo bini cu un Raad van Toezicht, cu lo controla e directiva di SMAC. E directiva ta esun cu ta encarga cu maneho diario y operacionnan di carnaval. E Raad van Toezicht mester efectua control, cu tur cos ta cana den un bon direccion.

Alvin Wever a wordo nombra, den representacion di ATIA, (organizacion di comercio). Den e caso aki ATIA a haya un stoel den Raad van Toezicht!

Segun Alvin Wever ta splica, door cu e tabata eherce su trabao den forma estricto, hibando un control rigido riba e directiva, awor a bin sali na cla cu e directiva lo no ta gusta e trabao of e control cu Alvin Wever ta haci. Como tal a maniobra pa retira Alvin Wever for di Raad van Toezicht.

Aki nos ta publica e splicacion cu Alvin Wever mes a duna, rond di henter e desaroyo den SMAC.

Awe mi a lanta hopi preocupa pa motibo cu mi semper a kere cu ATIA ta un organizacion hopi serio y respeta y cu Gobierno semper ta invita y inclui ATIA den tur discusion ariba nos futuro desaroyo y principalmente financiero.

ATIA e luna aki ta celebrando nan 70 Aniversario pero p'ami bao di nubianan hopi scur pa e motibo cu executive board di ATIA a sucumbi pa presion di un Minister den funcion. ATIA un organizacon di comerciantenan a wordo intimida pa hala su participacion den SMAC, door di forma parti den e Raad van Toezicht (RvT).

Mi tin hopi aprecio pa esnan cu a lidera e organizacion aki den pasado pa e por a cumpli 70 aña pero loke e directiva actual a comete ta un acto di traicion y cobardia contra un miembro di su organizacion cu a tuma su tarea hopi nan serio y simplemente ta pidi cuenta y ta exigi transparencia di e bestuur di SMAC. SMAC a wordo lanta bao di hopi turbulencia y ami como representante di ATIA tabata un di esnan cu a lanta e fundacion SMAC aña pasa y despues a keda nombra como un miembro, Vice-Presidente den RvT. Un fundacion (SMAC) cu a wordo lanta cu hopi entusiasmo y cu mester a pasa den hopi scrutinahe, prome cu SMAC por a mira luz di dia pa haya e permisonan pa organiza nos Carnaval 61. Notario mester a traha un Statuut cu ta cuadra cu e advies di e "Werkgroep Caranaval" y cu mester a keda cla pa asina nos por haya permiso di nos Prome Minister, cu tambe a exigi cu pa nos haya permiso, e Statuut mester ta di acuerdo cu e " Werkgroep Carnaval" cu btw ATIA tambe tabata representa aden.

E punto cardinal den e Statuut di SMAC ta transparencia y control, loke tabata falta den SAC y e razon principal cu SMAC mester a lanta. E problema cu tin awor ta cu bestuur di SMAC no ta desea control y ta leu di ta transparente. Mi ta urgi prome Minister di nos pais pa tuma accion den e caso aki y pa nos por cumpli cu nos tarea cu nos a wordo yama pa haci.

Fondonan ta wordo gasta sin presupuesto, gastonan ta wordo haci sin cu RvT ta duna ok. Carnaval 62 ta den pleno desaroyo y RvT no ta ricibi ningun budget con ta bay recauda fondo y kico ta e gastonan. Simplemente trabaonan cu un RvT mester haci ta wordo boycotia y ignora pa e bestuur cu bendicion di e Minister concerni, simplemente pasobra ami ta pidi cuenta como un miembro di RvT y pesey ta haya cu mester movemi di eynan y cu bendicion di ATIA. Riba dje, SMAC (y e RvT) ta un organizacion independiente di politica pero ta parce cu e Minister concerni ta eherce su autoridad riba esnan den RvT cu ta di su departamentonan y ta pretende cu ta e mester tuma decision den RvT y ta e ta dicidi ken ta drenta y sali, hasta miembronan cu no ta su competencia pa nombra.

Shonnan, SMAC a ricibi como 90% di su fondonan di placa di pueblo (Gobierno) mas ainda mi ta kere cu esaki sin mas ta rekeri cu mester tin transparencia y control. E pregunta grandi ta keda: dicon tanto obstaculiza e trabao pa haya transparencia cu tanto nan a exigi di SAC? Kico tin di sconde awor?

Rapport di Cft ta confirma...

ABB ta e medida nobo di AVP cu mester produci 50 miyon florin extra pa gobierno

Cft ta urgi gobierno pa e ley di ABB wordo pasa prome cu 15 di December

Loke cu minister Angel Bermudez a declara algun tempo pasa, esta cu e tax di ABB ta un modernizacion di belasting pero no un medida cu lo produci extra entrada, a bin resulta di ta un mentira.

Den e rapport nobo di CFT cu a sali ayera, CFT ta indica cu nan ta urgi gobierno pa pasa e ley di ABB. E ley aki lo bay genera un extra entrada di 50 miyon florin pa caha di gobierno.

Kico esaki kier meen? Esaki kier meen cu gobierno ta bolbe bay hinca man den saco di pueblo y lo saca un otro 50 miyon. Cft tabata poco critico riba e maneho di gobierno cu solamente kier drecha e situacion door di tuma mas y mas medida pa genera mas inkomen. Cft a mustra gobierno cu no por sigui solamente e caminda aki, pero mester cuminza reduci gasto di gobierno, cual te awor, gobierno no a baha ni 1 florin di gasto, pero al contrario, a aumenta su gasto.

Gobierno a haci promesa na CFT cu ABB lo drenta na vigor per 1 Januari 2016.



En conexion cu entiero , Departamento di Impuesto lo ta cera diarazon mainta

Departamento di Impuesto ta informa cu diarazon awor, 18 di November, su oficina principal

na Camacuri y su seccionnan di caha/informacion situa na oficina di gobierno na San Nicolas, Savaneta, Santa Cruz y Paradera, lo ta cera parti mainta. Esaki en conexion cu entiero di un miembro di personal.

Parti atardi, for di 1:00, lo habri bek pa publico segun e orario normal. Departamento di Impuesto ta pidi comprension y cooperacion di su clientenan y disculpa pa cualkier inconveniencia.

Tres persona atracá banda di Cirkle K na Playa

Un di nan a ser hinca den pecho, bao braza



Dialuna madruga a drenta informe di un atraco arma unda un persona a ser hinca den pecho. Mesora a dirigi un patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya, nan a bin comprende cu aki ta trata di un atraco arma riba 3 persona Ecuatoriano cu tabata para banda di CircleK. Nan a ser acerca pa entre 6 chabalito ciclista cual un di nan (bisti cu un camisa camouflage militar) a saca un cuchiu y nan a demanda pa placa. Un di e victimanan a purba resisti y a ser hinca cu un cuchiu. Despues e atracadornan a core bay. Na yegada di e ambulance, personal a atende e victima na e sitio mes. Atraco Team a ser avisa y a presenta na e sitio pa asina investiga e caso aki.

Accidente di trafico fatal na Mahuma di algun siman pasa a cobra otro victima

E casa a fayece ayera!



Dialuna atardi den careda di 5'or informacion a drenta cu e casa di e señora cu a fayece na cuminsamento di November a fayece. Ta trata di sr Thelmo Rasmijn naci 16-12-1949. El'a fayece door di multiple golpinan ricibi durante e impacto fuerte. Dokter Koopmans a constata morto pa 5'or. Sr. Thelmo Rasmijn a bira e di 11 victimanan den trafico. Nos ta manda un palabra di condolencia na famia di e fayecido.

GOBIERNO TIN E DEBER DI PAGA TANTO E GELIJKBEDRAG COMO E BASHI PREMIE NA E PENSIONADONAN DI GOBIERNO

SKIRBI PA ANDRES WERNET - OPPA

Dialuna awor dia 23 di November 2014 ta haci precies un aña cu Parlamento di Aruba, durante un reunion publico, mester a agrega na e presupuesto supletorio tanto e gelijkbedrag como e bashi premie cu ta coresponde na e pensionadonan di Gobierno.

Por corda ainda cu e ex-minister di Finanzas, esta sr. Juan D. Yrausquin, aña pasa a haci tur esfuerzo pa por deshaci di e pagonan aki door di no a pone nan ariba e presupuesto di 2014. Su sucesor, esta sr. Bermudez tambe na principio a mantene e mesun postura aki te cu gobierno no por a wanta mas e presion creciente di e sindicato OPPA y su miembronan y cu finalmente mester a doblega pa e derecho adkeri di e pensionadonan publico y a laga pone e dos componentenan ariba e presupuesto supletorio 2014.

E biaha aki si Gobierno no por bay sconde atrobe tras di ningun pretexto cu e situacion financiero di Pais Aruba ta malo of tras di e medidanan di CAFT of referi na minister Plasterk di Hulanda, pasobra e biaha aki simplemente no tin ningun clase di argumento valido pa deshaci di e pagonan aki.

Tur hende bibando ariba e isla aki por ripara cu for di aña pasa Gobierno mes ta propaganda cu Aruba ta conociendo un progreso tremendo; cu e economia ta bayendo cu biento en popa y cu Aruba a surpasa e crisis financiero mundial for di basta tempo caba y tur caminda por ripara un progreso enorme na Aruba. Cu otro palabra: Gobierno tin placa pa e pensionadonan y hasta por tribi di bisa cu tin placa pa hasta indexeer e pensioennan di e empleadonan publico.

Gobierno mes for di aña pasa y na 4 diferente ocasion a admiti of confirma cu e pensionadonan di Gobierno tin e pleno derecho ariba e gelijkbedrag y bashi premie.

E di prome biaha cu gobierno a reconoce e derecho aki tabata dia 23 di November di aña 2014 durante e reunion publico di Staten unda cu obligatoriamente gobierno mester a pone e placa disponibel mediante e presupuesto supletorio. Siguientemente e minister di "Financiën y Overheidsorganisaties" algun dia despues, esta ariba 4 di December 2014, ta declara cu e "gelijkbedrag" no ta parti di un areglo di pensioen. E gelijkbedrag cu for di aña 1999 ta wordo paga door di APFA na e pensionadonan ta via e supuesto omslagstelsel y no e kapitaal- dekkings-stelsel. Nos di OPPA a purba di splica esaki na ex - minister Yrausquin pero e no kier a comprende den ningun forma di palabra. Hasta e tempo ey Gobierno kier a deshaci di e duurtetoeslag di e pensionadonan cual ta imposibel pa ehecuta. E minister di Finanzas actual e biaha aki si a bin comprende e materia aki cu ta un derecho di pensionadonan cu ta bay retroactivo te cu aña 1999 basa ariba e diferente protocolnan entre diferente sindicatonan y e Gobiernonan for di e tempo ey.

Di tres biaha cu ta keda confirma y admiti e existencia di e derecho aki di e pensionadonan ta ora cu a bolbe introduci e ley di VUT den luna di Mei di e aña aki. Den e condicionnan cu gobierno mes a trece den e ley aki ta para cu e ambtenaar kende ariba su propio decision dicidi di pidi retiro voluntario y kende tin mas di 10 aña di servicio lo ricibi pa 3 aña consecutivo e pago di gelijkbedrag y bashi premie na 100%. E decision aki ta toca e pensionadonan tambe pasobra nos ta core pareu cu nan, esta e ambtenaar den actieve dienst. Nos tin di wordo trata cu e mesun derecho.

Den e areglo di VUT ta poni tambe cu e ambtenaar su retiro voluntario por drenta na vigor te cu dia 1 December 2016 cual ta significa en todo caso cu e derecho ariba gelijkbedrag y bashi premio ta core te cu aña 2019, teniende na cuenta e periode di e VUT di 3 aña..

Manera nos tur sa cu recientemente Gobierno a tuma e decision di bolbe introduci un areglo nobo di VUT cu ta conta te cu fin di December 2015 y den cual ley atrobe ta pone e 2 componentenan, esta e gelijkbedrag y bashi-premie den dje cual lo conta mutatis mutandis pa e pensionadonan di gobierno tambe. Esaki ta e di 4 confirmacion di parti di Gobierno pa reconoce e derecho di e pensionadonan actuel.

Last but not least ta cu maske e presupuesto 2015 no ta aproba ainda door di e Parlamento di Aruba, tur cos ta sigui nan curso basa ariba e presupuesto di 2014 y presupuesto supletaorio. Esaki kier meen cu e pagonan di e 2 componentenan mester sigui nan curso normal di acuerdo cu e ley di comptabilidad.

Ta di spera cu Gobierno mientras tanto a encarga APFA pa haci e pagonan corespondiente na e pensionadonan y cu e biaha aki no tin motibo pa bolbe altera contra Gobierno pa no cumplimento di e derecho di e pensionado en cuestion.Andres Wernet, miembro/consehero di OPPA

2000 Cubano ta den un caminata desde Panama cu intencion pa yega Merca

For di algun dia caba, tin un grupo di alrededor 1500 pa 2000 Cubano, kendenan a yega Panama cu intencion contundente di cana of trafica den un serie di pais di central America pa yega Merca.

Segun e Cubanonan cu nan proposito principal ta e situacion financiero den nan pais. E grupo a inicia nan movecion for di Panama pa Costa Rica. Unavez na frontera di Costa Rica, a presenta problema unda Costa Rica no a duna nan paso liber. Despues di hopi deliberacion, Gobierno di Costa Rica a duna tur un visa diplomatico pa asina nan por a haya permiso pa cruza e pais.

Dialuna nan a trafica den Costa Rica y a yega na e grens cu Nicaragua. Gobierno di Nicaragua a duna orden na "motin", polisnan, pa para e grupo y no duna nan entrada.

Te cu dialuna anochi e situacion ta mustra tranca, pasobra Nicaragua lo no kier coopera cu e 2000 Cubanonan. Segun un vocero di Nicaragua ta bisa, cu un visa diplomatico ta pa esnan cu ta persigui politicamente, pero den e caso di e grupo, esaki no te caso, pero ta pa motibonan economico.

Ainda e grupo lo mester pasa via Honduras y Guatemala, djey via Mexico pa Merca.

Awor nan ta tranca na frontera entre Costa Rica cu Nicaragua y no ta conoci ta kico lo bay sosode.



Na Santa Cruz :

Parti mainta auto a pega na candela y despues di merdia desconocidonan a pega dos auto na candela



Dialuna mainta un patruya atento a tuma nota di un auto na candela banda di Centro Deportivo G.F. "Betico" Croes. Pa merdia un otro patruya atento a tuma nota cu no mucho leu di e candela di mainta, tabata tin dos otro auto na candela. E candela a expande y a pega un van tambe! E candela a cuminza causa daño na e truck. Na yegada di e bomberonan mesora nan a domina full e candela.













Security di C.M.B. a descubri ladronnan hortando den ex-edificio di Aruba Bank na Palm Beach









Dialuna madruga a drenta informe cu un guardia di seguridad di C.M.B. controlando e edificio di C.M.B. na Palm Beach, a descubri cu ladronnan tabata hortando na e ex-edificio di Aruba Bank na Palm Beach. Mesora el'a bay tira bista y a avisa polis. Yegando cerca el'a mira 2 sospechoso bula e cura di e cas pariba di e edificio y a core bay. Ora el'a baha controla, el'a descubri varios herment pisa y bastante articulo nobo cu a ser laga atras. Na yegada di polis den e areanan a tira bista pero ya caba e anti - socialnan a bay for di e sitio. Polis a confisca e hermentnan cu a ser usa den e kiebro aki.

Remetido

Servicio vs SERVICE

Skirbi pa Clyde Harms

Na Juli mi a lesa den prensa local cu Inmigracion na aeropuerto Reina Beatrix ta compilando e adresnan cu turistanan Venezolano ta duna como nan lugar di keda pa asina Departamento di Impuesto por determina si e doñonan di e adresnan ta haciendo negoshi di posada y cu nan mester paga belasting riba nan entrada. Ami tin un propiedad cu mi a verhuur caminda bisiñanan tabata mira suficiente hende drenta y sali pa haci mi sospecha cu e propiedad tabata wordo usa pa hospeda turista. Otro indicacion a bin di un amiga cu a conversa cu un pasahero riba avion pa Maracaibo kende a segur'e cu ta na e adres ey el'a keda.

Naturalmente mi a cuminsa preocupa. Ki consecuencia e supuesto negoshi di posada di e inquilino tin pa ami como doño di e adres ey? Mi a yama na oficina di SIA pero ningun hende cu mi a papia cu ne tabata sa di algun lista di adres. Nan a sugeri mi pa contact Inmigracion na Aeropuerto Beatrix directamente. Net e siman ey e director di Inmigracion na Aeropuerto supuestamente a haci un declaracion na prensa cu en berdad su hendenan ta compilando un lista.

M'a yama Inmigracion un cantidad di biaha, pero e persona cu ta contesta e telefon semper ta bisa mi cu e director ta den conferencia, e tin hende cerca dje, of cu e no a yega su oficina ainda. Y supuestamente ta e director so ta na haltura di e lista. Hopi frustra, mi a decidi di dirigi un carta na e director y entrega e carta personalmente na aeropuerto. Un ambtenaar den e departamento a laga mi sa cu e director no tabata na oficina, pero e lo entrega e carta na e director pareu cu e yega. Esaki tabata Augustus 25. Casualmente, e tempo ey mi tabata tin mester di cierto data pa un articulo cu mi tabata skirbi y mi a haci un peticion na departamento di husticia di Merca cu tabata tin e informacion. Apenas tres dia despues mi a haya un confirmacion cu e departamento a ricibi mi peticion. Nan ta agrega cu pa ley nan mester contesta mi no mas tarda 20 dia laboral despues di a ricibi e peticion. Efectivamente, den menos di 20 dia mi a ricibi e contesta. Esaki ta "service" di un departamento di gobierno Mericano.

Entre tanto, tres luna a pasa y ainda mi no a ricibi ningun reaccion na mi carta di Augustus 25. Esaki ta "servicio" Arubano of por ta posibel cu e ambtenaar no a entrega mi carta na e director?

clydeharms@yahoo.com

Segun Cft; Gobierno ta konkel hopi cu presupuesto

Presupuesto 2016 ta irrealistico

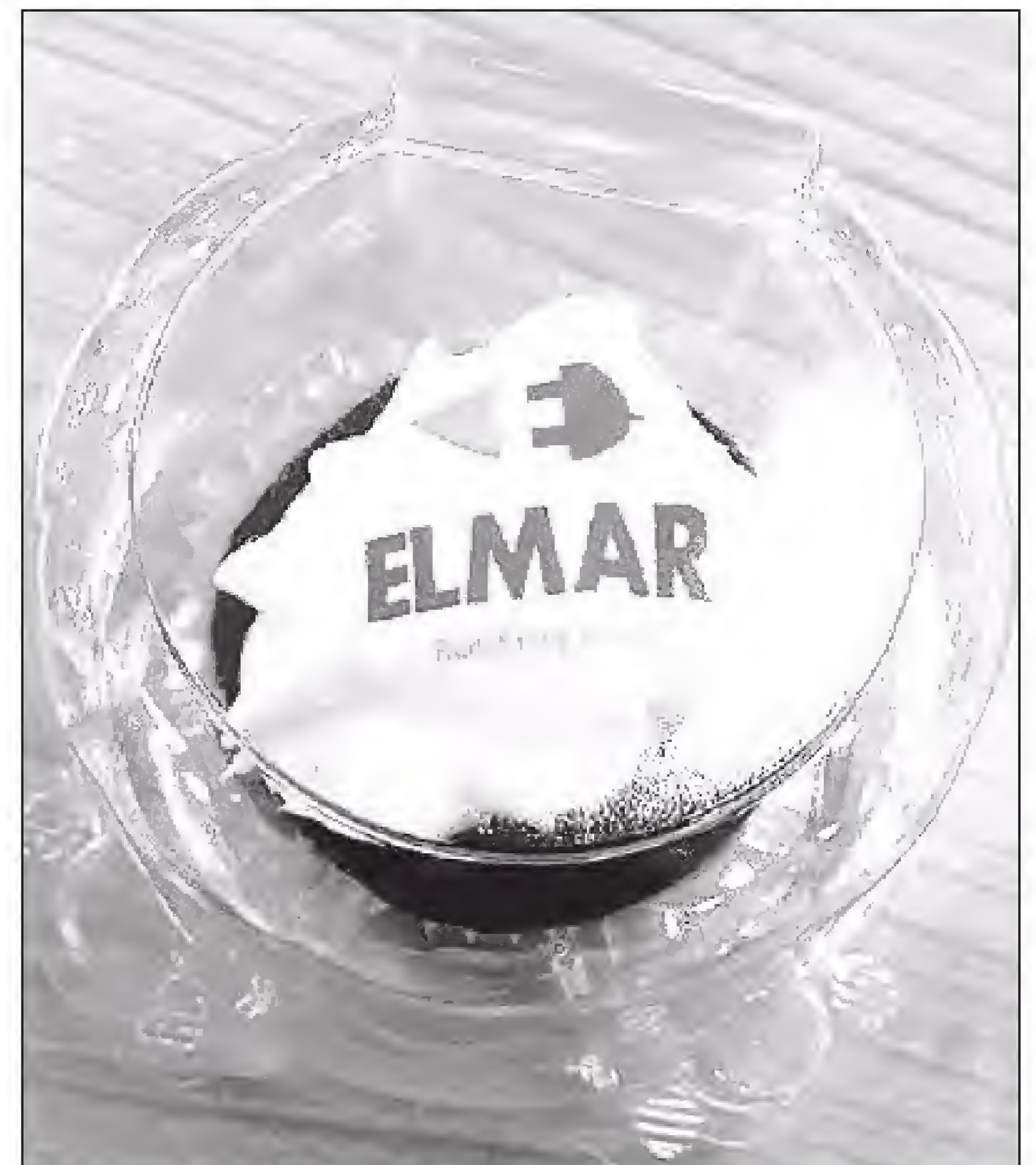
Den un rapport di CFT cu a sali ayera, CFT ta conclui cu gobierno ta konkel hopi cu cifras. Esaki sigur ta nan opinion di loke ta pryeccion di inkomen. Cft ta opina cu gobierno ta demasiado alentador, cu nan lo bay haya masha hopi placa na 2016.

Cft a rechaza e maniobra aki. Nan a bisa: NO! Nan no ta acepta e proyecciom di gobierno cu ta falso y alentador. Nan a ranca horea di gobierno pa baha e proyeccion na cifra realistico. Crecimento di economia no ta manera gobierno ta pint'e. Pues basicamente Cft ta bisa gobierno pa stop di konkel y bay corigi e presupuesto.

Elmar

Empleadonan di Elmar ta disgusta cu cupcake

Via rednan social a circula ayera comentario di algun empleado di Elmar, kendenan a mustra nan disgusto pa e obsequio cu nan a haya na ocasion di 65 aña di e compania. E foto aki cu a wordo publica ta mustra un bolo cupcake cu logo di Elmar riba dje. Antes empleadonan di Elmar tabata wordo mas valora. Sinembargo awor tur e placa ta bay pa Green Conference. Miles y miyones ta bay na sponsor di e conferencia cu no ta trece nada bek pa Aruba.



Ta di lamenta cuanto placa ta wordo ranca di Elmar pa e fiesta di e conferencia. Y ni AVP y ni Eman no ta importa nan mes un bledo.

Accidente ariba Sasaki

Un Honda CRV a ocasiona esaki

Dialuna mainta tempran polis a bay ariba Sasaki, na altura di ex - City One. Un auto a perde control y dal contra un palo di luz. Na yegada di patruya ta pidi pa Elmar y Brandweer, pasobra e chauffeur tabata pega den e auto. Elmar tambe mester a yega, pasobra e palo di luz y e wayanan tabata ariba e auto.

Ambulance a presenta, y cu ayudo di personal di brandweer nan a logra saca e dama for di e KIA. Na e sitio nos a compronde cu ta un Honda CRV a pasa cerca di e KIA y esaki a pone e dama chauffeur perde control completo ariba su auto. Despues cu el'a wordo saca, a hibe hospital cu ambulance pa mas observacion.

Aruba Bank ta yama Sinterklaas y su Pietnan bonbini!











Den un esfuerzo pa semper aporta na comunidad, Aruba Bank a sostene yegada di e homber santo for di Spanje hunto cu su pietnan. Sinterklaas a yega Aruba diadomingo y miles di mucha hunto cu nan mayornan a yam'e bonbini.

For di e parkeerplaats di waf na Oranjestad te cu Linear Park, e muchanan a canta y goza durante yegada cu pa masha hopi aña ta e dia di mas importante pa hopi di nos muchanan.

Aruba Bank ta gradici Fundacion Sinterklaas cu un biaha mas por ta orguyoso di un tremendo organizacion. E muchanan a haya hopi mangel y a goza di e diferente weganan. Aruba Bank ta corda tur mucha pa comporta bon den e dianan aki y keda semper bon mucha y pa sigui haci nan best na school.











Carnaval ta sigui causa problema

Problema grandi den gobierno pa permiso di Musica

Benny Sevinger a duna permiso y djey a hala e permiso aden

E cos no ta mustra mucho bon den gobierno y rond di gobierno. Asina nos por conclui ora cu e noticia a sali riba un permiso pa Musica cu a wordo duna y a wordo kita.

Ta trata aki di e permiso pa usa e sitio conoci como Carnival Village. Tur cos ta mustra cu algun dia pasa, miembronan di Musica a firma un contract cu Benny pa nan usa y organiza e festival di Calypso.

Sinembargo algun dia despues a surgi problema y Benny a hala aden e permiso na Musica.

Riba wall di Otmar, por lesa esaki:

" Boy oh Boy.........tin BeeChi nan cu ta bek na Aruba anto kere cu nan por cana rond bruha tera, keriendo cu nan tin cos cu cos firma y ta cana broma cu pesey nan ta organiza cos cu cos...........Hari mi ta hari mensen. Aki nos ta haci cosnan straight, segun regla y canalnan corecto. Aki no ta come Bami Panga........."

Aki Otmar a referi na cierto hende, cu e ta yama pa "BeeChi" cu lo tey bek na Aruba y cu lo kier a influencia un decision. Por decifra cu Otmar tabata basta rabia. Casi sigur a causa poco grito entre Otmar y Benny unda finalmente Benny a hala atras. Djey Otmar ta bisa cu aki no ta come "Bami Panga".

Nos no tin ningun idea ta pa ken el'a tira e palabranan ey. Di otro banda riba wall di Gario, e tambe a reacciona bisando;

POLITIEK A INFILTRA MUSICA.!!

E raiz di e problema aki





lo por tbt hopi simpel pa resolve si TUR MUSICO TBT UNÍ Y 'RIBA UN PAGINA. PERO.!!

For di ora cu un cierto mandatario ta controla y manipula cierto musico- y asociashonnan, yuda cierto musiconan cu atencion preferencial, tin e poder di manda saca cierto musiconan di banda (pa zogenaand nan edad), duna cierto musiconan trabao, percura pa cierto bandanan y companianan di zonido so keda "in the picture" y manda laga cumpra cierto musiconan pa mix and match cierto bandanan preferencial pa acomoda cierto necesidadnan y cierto demandanan musical..........

E ora ey ta IMPOSIBEL pa e pober musiconan ta UNÍ. Si e pober musiconan NO TOCA E NOTANAN MUSICAL CU WORDO INSTRUÍ, nan ta keda afor di basta tocá y cua musico realmente no kier toca.? AMI TA KERE CU MINISTER PRESIDENT tin cu cay aden sino Carnaval 62 ta OUT.!! Lo mester warda tur composicion, pluma y Payette te proximo aviso.!!

Le Groove sigur lo haya UN manera of otro pa presenta nan canticanan CU OF SIN CARNIVAL VILLAGE!!

Pues por conclui cu Gario no ta nada happy cu e ultimo desaroyo y unda aparentemente el'a tira palabra pa Otmar.

Conclusion? Tin disgusto den organizacion di carnaval atrobe y te hasta por a mira cu tin dos coriente den gobierno relaciona cu e asunto aki. Finalmente ta dos persona caba cu ta pidi intermediacion di Mike Eman. Alvin Wever di Raad van Toezicht y Gario cu apesar di ta musico ta steun Musica.

Lo tin festival di Calypso pa aña 2016? Ban waak !

Cifra ta cifra, realidad ta preocupante
Plataforma di Salud: Control un biaha pa aña ta esencial











Diasabra ultimo a conmemora Dia Mundial di Diabetes na Aruba, cu un caminata, oportunidad pa controla sucu, presion di sanger y di haci un fitness test pa promove un miho estilo di bida, como tambe un mihor cuido di e enfermedad cronico cu ta afecta 17% di nos comunidad. Sonja Kappel, representante di Dienst Volksgezondheid den Plataforma di Salud, a expresa cu cifra ta un cos, pero mas preocupante ta ora e persona ta biba den e realidad di ta diabetico of no sa mes cu e ta core risico pa ta un persona cu un nivel di sucu no controla. Sonia Kappel a comenta cu, por ehempel, ta masha importante pa e persona cu sa cu den su famia tin enfermedad di sucu, pa e bay su dokter di cas y haci un chekeo. Importante tambe ta pa e persona realiza cu e chekeo ta un siguranza pa e temporada cu el'a check, pero e mester laga check su condicion di salud regularmente.

El'a conseha pa e persona tambe laga check, ademas di su nivel di sucu, su presion, su nivel di colesterol, su peso y e cambionan di peso, pues si su peso a subi of baha drasticamente. Papia cu dokter, splik e loke bo ta sinti, ta bo curpa, Sonja Kappel a bisa, añadiendo cu ta esencial pa e persona mes tuma rienda y haci algo na su salud.

Plataforma di Salud ta consisti di siete organizacion cu ta traha hunto pa promocion di un mihor salud, pa conscientiza comunidad di cifranan, pero principalmente pa splica factornan di riesgo, y conscientiza pueblo tocante di prevencion y cuido. Trahando hunto nan ta papia e "mesun idioma" y ta trece e mensahenan dilanti como un entidad, cada uno como specialista den su area di prevencion y cuido. Hunto nan ta sigura cu di un forma of otro e mensahenan ta yega na mas persona posibel.

Sonja Kappel a subraya cu ta importante pa un persona preveni enfermedad, pero na momento cu e tin'e ta esencial pa e sa unda e mester acudi pa ayudo y e tuma e paso- y decisionnan propio y no neglisha su condicion.

Un nivel di sucu no controla ta algo cu ta ora cu ya tin efecto e persona ta sinti e, asina mes e por tuma encargo di su situacion y siña con pa controla su nivel di sucu mihor posibel, Kappel a conclui bisando.

RODRIGUEZ - TAEKEMA

EXECUTORIALE VERKOOP

Krachtens artikel 1203 lid 2 (oud) respectievelijk 3:268 (nieuw), van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.
De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

1. een perceel eigendomsgrond, groot zevenhonderd vijftig vierkante meter (750 m^2), gelegen aan de Isaac Wagemakerstraat te San Nicolas in het Vierde district van Aruba, omschreven in meetbrief nummer 139 van vijfentwintig september negentienhonderd vierenzeventig, met het daarop gebouwde appartementencomplex, plaatselijk bekend als: Isaac Wagemakerstraat 75-B;

Inzetprijs: Afl. 54.000,00;

2. het recht van erfpacht tot zestien november tweeduizend zevenentwintig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd vijfennegentig vierkante meter (695 m^2), gelegen aan de Isaac Wagemakerstraat te San Nicolas in het Vierde district van Aruba, omschreven in meetbrief nummer 20 van tien februari negentienhonderd vijftig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Isaac Wagemakerstraat 81;

Inzetprijs: Afl. 51.000,00;

3. het recht van erfpacht tot zevenentwintig november tweeduizend tweeënzeventig op:
   a. een perceel domeingrond, groot éénhonderd één vierkante meter (101 m^2), gelegen aan de Helfrichstraat/Jan Steenstraat te San Nicolaas in Aruba, kadastraal bekend als vierde afdeling sectie A nummer 119, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Helfrichstraat 34; en
   b. een perceel domeingrond, groot éénhonderd vierkante meter (100 m^2), gelegen aan de Helfrichstraat/Jan Steenstraat te San Nicolaas in Aruba, kadastraal bekend als vierde afdeling sectie A nummer 120, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Helfrichstraat 36,

   hierna tezamen ook te noemen: het registergoed (tezamen vormende de bar/restaurant bekend als: Las Vegas Bar);

Inzetprijs: Afl. 140.000,00; en

Krachtens een executoriaal beslag zal de volgende onroerende zaak in het openbaar worden verkocht. De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

4. het recht van erfpacht tot dertig november tweeduizendvijfenvijftig op een perceel domeingrond, groot eenduizend een vierkante meter (1.001 m^2), gelegen te Mahuma in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie T nummer 872, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Mahuma 4-E.

Inzetprijs: Nader te bepalen.

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 24 november 2015 tot 16:00 uur worden aangenomen; ieder bieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant.
In geval van veiling krachtens beslagrecht bestaat geen mogelijkheid tot onderhandse biedingen.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba, op 8 december 2015 om 9:00 uur in de vergaderzaal van RENAISSANCE CONFERENCE CENTER aan de L.G. Smith Boulevard 82.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris bij:

Notariskantoor Rodriguez-Taekema N.V.
SUCU / De la Sallestraat 60
(rotonde Seroe Blanco)
Tel: (297) 588-2400 • Fax: (297) 588-2500 • Email: j.decuba@notarisrodriguez.com

DOW ta pidi doño pa kita e crane na Bucuti Yacht Club

D.O.W. a tuma nota di crane bandona na Bucuti Yacht Club (BYC) y pa medio di e comunicado aki kier drenta den contact cu doño di e crane bandona. E crane ta staciona riba e berm poco pariba di BYC pa algun tempo caba.

Entrante awe, DOW ta duna e doño 2 siman pa kita e crane for di sitio menciona.

Na final di dos siman, DOW mes lo kita e crane y sloop e crane pa scrap metal. DOW lo no para responsabel pa esaki. DOW ta spera cu e doño ta tuma bon nota di e comunicado y mas pronto posibel kita e crane for di e sitio den vecindario di BYC .

Taxista burachi a core zwaai den caminda

Patruya di Santa Cruz, diadomingo pa 2:40 patruya di Santa Cruz a mira cu e chauffeur di un auto Kia Picanto tabata core zwaai riba caminda na haltura di Veld di Winston. Polis a para e chauffeur pazuid di e luznan di trafico di Drive Inn.

Polis a constata cu e chauffeur tabata bao influencia di alcohol. E chauffeur a wordo poni na e test di alco sensor, unda el a supla 794 ugl. Polis a deten'e. E sospechoso C.V. despues cu a presenta dilanti Fiscal, por a bay cas. Na warda el'a supla 540 ugl.

Turista a bay come y a haya su bentana di auto kibra

Polisnan a bay diadomingo pa 21:19, na haltura di El Gaucho pa destruccion di un auto. Na e sitio e guardia a mustra polis e auto para riba e parkinglot di Asian Delight. E homber K.J. G, kende a huur e auto a bisa cu el'a laga e auto para ey y a bay den El Gaucho. Mas o menos 21:30, ora cu el'a sali, el'a mira cu desconocirnan a kibra e glas banda robes.

Cuerpo Policial cu curso special pa "leidinggevenden"

A cera ciclo di training di "interogacion" pa rangonan halto















Durante di aña 2015, dividi entre siete grupo di 12, "leidinggevenden" den Cuerpo Policial a ricibi un curso intensivo, incluyendo "rollenspel", training pa cu "verhoor", esta interogacion. E curso a wordo duna pa Cuerpo Policial di Hulanda (KLPD) y cada sesion tabatin un duracion di cuater dia.

Recientemente e ciclo di e curso aki a keda completa. E trainernan Hulandes a expresa cu na Aruba tin un nivel halto di dedicacion, motivacion y pasion, ainda mas significante compara cu esun di nan coleganan na Hulanda. A ofrece un combinacion di review y elementonan nobo, pero tambe factornan cu mester di atencion den rapportnan di interogacion, pa asina tur hende ta riba un liña y ta compronde e forma di interogacion y reportahe cu tin den e organizacion den su totalidad. E curso ta basa riba e principionan di interogacion critico, profundo y analitico di e tres partidonan cu ta generalmente envolvi, esta e sospechoso, e victima y e testigo.

E curso a dura solamente cuater dia pasobra e tabata pa e candidatonan mas cu tur cos un review di loke nan a siña caba, incluyendo un parti di leynan, pero pa e parti mas grandi a encera metodonan di interogacion. Alto Inspector Rocco Tjon, kende ta "Chief of Staff" na oficina di Alto Comisario di Polis a splica cu e ciclo di curso ta parti di e "opleidingsplan" pa Cuerpo Policial cu tin como meta pa mehora e organizacion. Mas of menos 100 recherche a sigui e curso y na e ocasion aki nan superiornan, cu tin e tarea pa supervisa y guia e recherchenan, a haya e mesun curso, pero adapta y mas cortico.

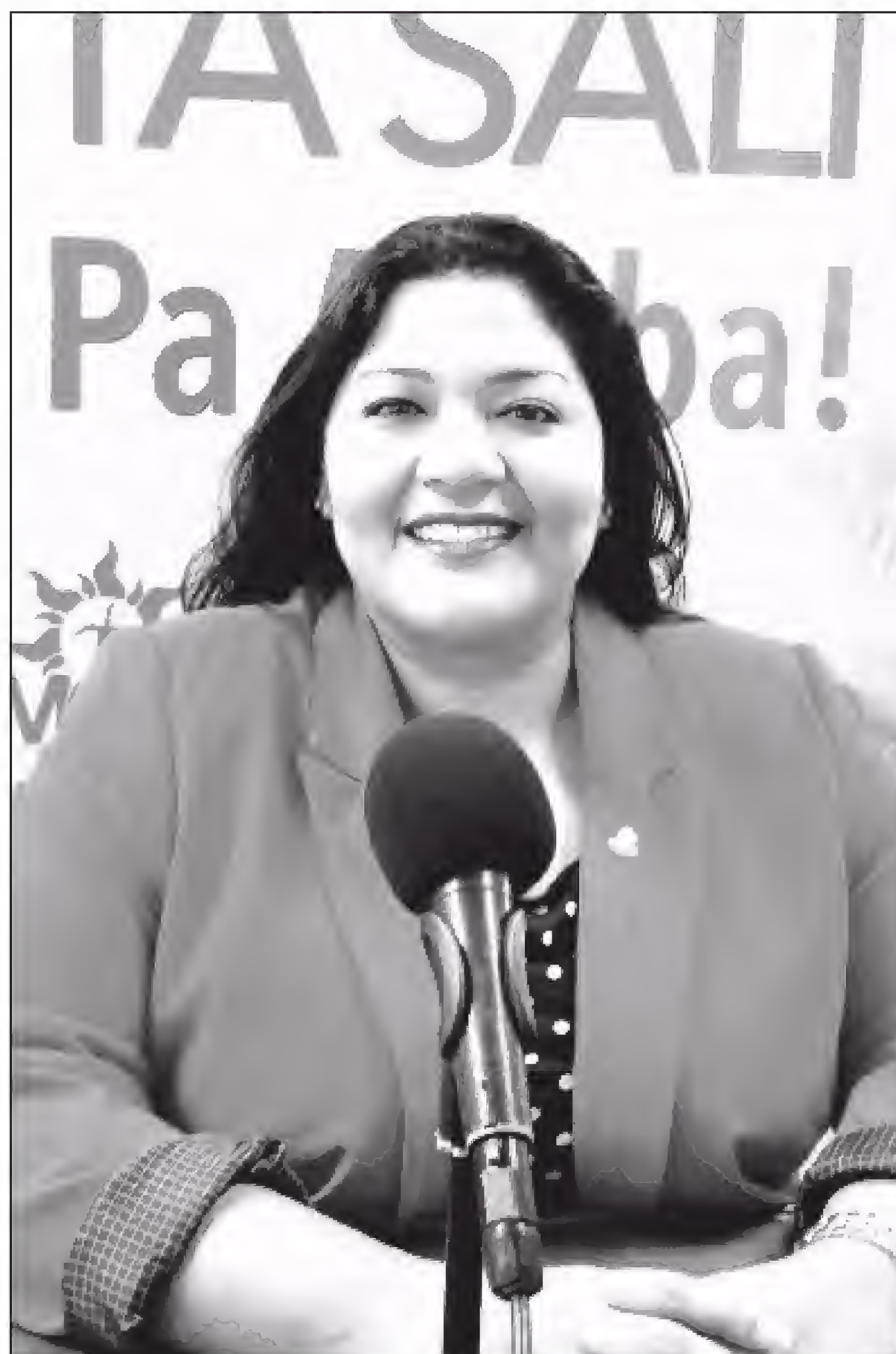
Parlamentario di MEP, mr. Xiomara Maduro:

Awor kier cambia ley pa tapa fechoria di Minister Sevinger

E siman aki Parlamento di Aruba den un reunion publico lo bay trata e Ley di e Cuenta Anual di Pais Aruba pa 2013. Remarcabel ta cu Gabinete Eman a presenta hunto cu e Ley aki un cambio di ley den cual nan kier pa Parlamento bay di acuerdo pa tapa e fechorianan di Minister Sevinger. E mandatario a gasta 5 miyon mas cu a wordo presupuesta pa trabaonan di DOW sin cu a hustifcia e gastonan adelanta y sin cu a percura pa haci e cambionan necesario den e presupuesto di DOW pa 2013. Y awor na 2015 kier maniobra pa tapa e fechoria aki.

Gobierno no a sigui conseho di Raad van Advies

Den su conseho riba e cambio di Ley aki Raad van Advies a indica cu Gabinete Eman no por cambia e Ley di DOW di e manera aki pa por tapa e eror haci pa Minister Sevinger. Ya na Januari 2014 caba Raad van Advies a hala atencion di Gobierno bisando cu e cambionan necesario den e presupuesto 2013 di DOW no a wordo haci y cu esaki ta muestra di mal maneho financiero cu ademas tin consecuencia grave pa Minister Sevinger cu ta personalmente responsabel pa tur gasto cu no ta corectamente presupuesta. Pa drecha e eror aki Raad van Advies a conseha pa Gobierno traha un ley den cual ta pidi cooperacion di Parlamento pa indemnisacion di Minister Sevinger pa asina libre di e consecuencianan civil y penal di e 5 miyon cu no a wordo presupuesta debidamente. Pero Gobierno no a haci caso di esaki y no a presenta ningun ley pa drecha e eror y libra Minister Sevinger di su fechoria contra ley.



Minister Sevinger y Gobierno ta actua contra ley

Raad van Advies den su conseho a splica cu e manera cu Gobierno kier haci cambio den e Ley di Cuenta Anual 2013, ta contra ley. E ley di presupuesto su intencion ta pa duna e Minister un autorizacion PROMER cu e gasta e placa. Pero aki e Minister a dal bay gasta 5 miyon via DOW sin cu e placa aki tabata presupuesta riba e presupuesto di DOW pa 2013. Riba dje, ningun caminda a specifica ADELANTA na kiko lo a bay gasta e 5 miyon aki. E manera cu Minister Sevinger a actua aki ta contra ley. Banda di esaki Raad van Advies a indica cu e cambio cu Gobierno kier haci awor den e presupuesto di DOW pa 2013, NO por wordo haci via un cambio di e Ley di Cuenta Anual 2013. Si haci esaki, Gobierno ta actua contra ley.

E mayoria lo apoya e fechoria aki tambe

Asina mes cu Raad van Advies a indica cu e manera di actua aki di Gobierno ta contra nos leynan y a indica pa NO presenta e Ley aki na Parlamento, toch nos por mira cu Presidente di Parlamento a dicidi di yama reunion publico pa trata e Ley aki. Tristo ta cu diahuebs awor e mayoria den Parlamento di Aruba lo bay vota voor y lo yuda tapa e fechoria aki di Minister Sevinger. Di e manera aki lo crea e precedencia cu na Pais Aruba tin un 'free for all,' na unda esnan cu ta promer yama pa cumpli cu Ley ta djis trapa riba nos leynan y e mayoria den Parlamento cu mester condena esaki ta djis tapa e fechoria cu e Minister ta haci contra nos leynan.

RESULTADO DIALUNA 16 NOVEMBER DI MERDIA	RESULTADO DIALUNA 16 NOVEMBER DI ANOCHI
CAT4CHI	CAT4CHI
Sorteo # 1334	Sorteo # 5726
6799	7436
9584	9793
3807	8817
BIG 4	BIG 4
Sorteo # 1334	Sorteo # 4770
8946	5746
ZODIAC	ZODIAC
Sorteo # 1334	Sorteo # 3529
2138	5767
Gemini	Capricornio

LOTTO DI DIA

08-09-15-18-29

DIARIO	CORSOU
8681	5705
8689	0732
6695	4837

Super 4: 1582

Gerick Croes ta brinda asistencia pa yenamento di aangifte inkomstenbelasting 2014

Pa esnan cu sea a cay laat of pa cualkier otro motibo no a logra colecta e documentonan necesario pa por yena e aangifte inkomstenbelasting 2014 ainda tin e oportunidad. Den e luna cu a transcuri e hoben politico Gerick Croes a brinda asistencia den diferente bario haciendo e poco mas facil pa esnan cu ainda tabata tin mester di un man pa completa nan aangifte 2014. Considerando cu ainda tin ciudadanonan cu mester di asistencia lo bay brinda e ultimo oportunidad aki dianan 20, 21 & 28 November 2015. Pa mas detayes por mira e flyer.

Tambe e ta posibel pa haya un formulario pa asina bo por pidi un "uitstel" si encaso bo no ta bay logra entregue no mas tarda cu 1 December 2015. Cu e peticion di "uitstel" aki bo ta haya extra tempo pa por haci entrega di bo aangifte. Mester enfatiza si cu e uitstel tambe mester wordo pidi no mas tarda cu 1 December 2015.

E invitacion ta bay na abo ciudadano pa acudi riba e fechanan stipula si ainda ta desea di haya asistencia cu aangifte inkomstenbelasting 2014.

Tres Sirio a yega Sint Maarten cu paspoort falso

Corant na St. Maarten a raporta cu den weekend un total di tres homber Sirio a yega St. Maarten.

Nan a yega cu Inselair for di Haiti. Inmigracion a interceptanan cu paspoort falso. Nan tabata tin paspoort di Grecia. Tur tres a keda deteni pa mas investigacion. No ta conoci cu ki meta nan a yega Sint Maarten y si nan lo tabata tin cualkier plan pa e parti Frances.

Mundo henter ta masha cauteloso awor cu habitantenan di Siria, cu ta e cas di Isis.

Conoci Rama a desmantela airco

Central a manda polis diadomingo pa 1:30, na Ponton, na haltura di Panaderia y Pasteleria Espigia di Oro, unda tin ladron den e lugar. Na e sitio Polis a constata cu e hekwerk banda di e edificio tabata habri. Polis a drenta y a mira un cabez di un homber. Polis a grit'e y a mira banda di dje, algun articulo riba vloer, cu ta pertenece na e edificio. Polis a detene e homber G.E. Rama, como sospechoso di ladronicia. Despues di un control, Polis a mira cu un di e airconan di e lugar a wordo desmantela. For di dje, e sospechoso a saca algun pieza. E parti di e airco a wordo confisca pa investigacion. Den su tas polis a haya un schroefdraai, un beitel y un pins cu a keda confisca. Polis a hib'e warda di Polis, unda el'a keda cera pa investigacion.

Desconoci a bay cu celular for di auto habri

E homber H. a bay diadomingo pa 10:15, warda di Polis pa duna keho di ladronicia for di su auto. El'a bisa cu el'a para su auto entre 7'or y 8'or, riba e parkinglot di Springfield Supermarket y a bay cumpra cos. El'a bisa cu e auto no a keda na yabi y e bentananan a keda habri. Despues di 20 minuut el'a bolbe y a mira cu desconoci a bay cu su celular Samsung model Galaxy 2 blanco. Polis a tuma e keho.

Homber y muher a haya golpi

E muher M. a bay warda di Polis diadomingo pa 23:00, pa duna keho di maltrato contra dos persona. El'a bisa cu diez minuut pasa, e tabata hunto cu su amigo J.M. den Flamboyan y dos homber cu e no conoce tabata ranca su cabey. Su amigo a bay atende e hombernan y nan a dal'e cu mokete den su cara. E hombernan a dal'e tambe den su cara. Polis a bay na Flamboyan na unda M. a mustra Polis e hombernan. Relaciona cu esey, nan a keda deteni pa maltrato.

Un storia di crecemento, inversion continuo y innovacion

N.V. ELMAR ta celebra 65 aña distribuyendo coriente

Den fin di siman, pa ser exacto dia 15 di November, N.V. ELMAR a cumpli no menos cu 65 aña di existencia, brindando servicio di distribucion di coriente confiabel y sigur na nos comunidad. E compania, danki na e sosten y apoyo di su empleadonan, a sa di crece, innova y desaroya den un centro di servicio y conocemento riba tereno di energia tradicional y energia berde.



Cambionan grandi a tuma lugar ora cu na 1958 Gobierno a cumpra un stacion di genera coriente cu un capacidad mas grandi, esta 15000kW pa e establecimento di WEB Aruba N.V. pa provee awa potabel. Hunto cu N.V. ELMAR a tuma e decision cu ELMAR lo cuminsa cumpra mayoria di e coriente for di WEB y lo distribui esaki na su clientenan.
Aña 1964 tabata un aña di mas cambio cu e establecimento di un sociedad (partnership) duradero y sostenibel, ora cu Gobierno di Aruba, N.V. ELMAR y WEB Aruba N.V. a cera un acuerdo pa WEB genera tur e coriente cu ELMAR lo distribui pa medio di e red di distribucion pa cual e ta completamente responsabel, tanto pa su mantencion como pa su expansion. Na 1968, N.V. ELMAR a dicidi di desmantela nan oficina principal na Spaans Lagoen y muda pa Oranjestad. Pa aña 1980, e compania a crece di 51 transformer pa mas of menos 800 transformer y su red di distribucion a expande for di 64 kilometer pa mas di 400 kilometer.

Den e siguiente decada, N.V. ELMAR a haya su mes confronta cu diferente reto, cu a resulta den e eliminacion di e consorcio OGEM, na 1990. OGEM tabata pasando den un crisis financiero y, finalmente e accionnan den e compania a wordo bendi na Utilities Aruba N.V., cu ta un compania di gobierno.

Desde e punto den historia aki, N.V. ELMAR a bira y keda un compania financieramente stabiel cu ta sigui conoce innovacion continuo y expansion grandi. Inversionnan ta wordo haci den desaroyo di eficiencia pa cu distribucion y maneho, y desaroyonan grandi den tecnologia a exigi pa N.V. ELMAR adapta y sigui desaroya. Na aña 2012 N.V. ELMAR a cuminsa cambia luznan di caya tradicional pa luznan LED, cual ta mas eficiente y duradero. E compania tambe ta desaroyando y adaptando su red di coriente den un red mas inteligente, conoci como un smart grid pa asina acomoda diferente desaroyo nobo. Un smart grid ta contribui na e transicion di e forma standard pa haci negoshi pa un mentalidad cu tin servicio como punto di salida y entre otro ta haci posibel pa introduci productonan nobo cu mas facilidad.

Na aña 2013 N.V. ELMAR a cuminsa ofrece meternan prepago den diferente districto y ta acomoda riba su red tambe fuentenan di energia sostenibel, manera panelnan solar cu ta wordo instala na cas y negoshinan. Actualmente N.V. ELMAR, entre otro ta sondeando e opcionnan pa modifica e red di coriente pa acomoda stacionnan pa carga autonan electrico.

N.V. ELMAR ta den desaroyo continuo, manteniendo un balansa entre consistencia, servicio, finanzas, inversion y innovacion pa provee e ciudadano y bishitante di Aruba, como tambe negoshinan di tur tipo cu tur diferente necesidad, cu e mihor servicio 24/7.

N.V. ELMAR ta conta cu 165 empleado den servicio directo di e compania. Cu orguyo por bisa di a logra cumpli cu e tarea den e ultimo 65 aña debidamente den e comunidad Arubano y gran parti danki na empleadonan motiva dedicando nan mes cu masha entusiasmo na nan trabao. Palabranan di gradicimento na nan tur y tambe na tur e pensionadonan. Nos gradicimento tambe na pueblo di Aruba pa e confianza y sosten pa cu N.V. ELMAR.



Diamars 17 November 2015

Falta 37 dia pa pasco

Rapport Cft: ta sigi ripa Pag. 18,19,20

Presupuesto 2016 ta irealistico



College Aruba financieel toezicht

Aan
De minister van Financiën en Overheidsorganisatie van Aruba

Adres kantoor Curaçao
De Ruyterkade 39
Willemstad, Curaçao
Telefoon (+5999)4619081
Telefax (+5999) 4619098

Adres kantoor Sint Maarten
Frontstreet 16
Convent Building
Philipsburg, Sint Maarten
Telefoon (+1721) 5430331
Telefax (+1721) 5430379

Adres kantoor Aruba
L.G. Smith Boulevard 68
La Piccola Marina
Oranjestad, Aruba

E-mail info@cft.cw
Internet www.cft.cw

Contactpersoon
E. Carolina
Datum
23 oktober 2015
Ons kenmerk
Cft 201500223
Pagina
1/11

Telefoonnummer
+5999 4619081
E-mail
info@cft.cw
Uw kenmerk

Bijlage
1

Onderwerp
Advies ontwerpbegroting 2016

Geachte heer Bermudez,

Op 9 oktober 2015 heeft het College Aruba financieel toezicht (CAft) de ontwerpbegroting 2016 met bijbehorende Memorie van Toelichting ontvangen, ter advisering conform artikel 10 lid 1 van de Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht (LAft). De ontwerpbegroting is tevens aan de Raad van Advies van Aruba voorgelegd. Eerder ontving het CAft een verkorte concept-ontwerpbegroting 2016 met Speerpuntennota en heeft daar een advies op gegeven conform LAft, artikel 10 lid 3.

Het CAft constateert dat er nog geen sprake is van een tijdige aanbieding van de (volledige) ontwerpbegroting 2016 conform de Staatsregeling van Aruba artikel V.12.1, welke voorschrijft dat de begroting uiterlijk op de eerste dag van september aan de Staten van Aruba aangeboden dient te worden. Desondanks is met de verkorte concept-ontwerpbegroting 2016 wel informatie, zij het niet compleet, aan de Staten verstrekt, waardoor gesproken kan worden van een aanzienlijke verbetering ten opzichte van het vorige jaar.

Oordeel

De ontwerpbegroting 2016 geeft volgens het CAft in voldoende mate inzicht in de voornemens voor het begrotingsjaar 2016. Bij de ontwerpbegroting 2016 is in tegenstelling tot bij de verkorte concept-ontwerpbegroting wel een Memorie van Toelichting toegevoegd. Aruba geeft in de Memorie van Toelichting aan dat een nieuwe richting wordt ingeslagen met een nieuw pakket aan consolidatiemaatregelen, waarbij zal worden afgestapt van de uitgebreide lijst van maatregelen in de meerjarenraming 2014-2018 (MRJ 2014-2018).

Kenmerk
Cft 201500223
Blad
2/11

Aruba heeft gekozen voor een gesimplificeerde lijst met ramingen voor 2017-2020 (MRJ 2017-2020), die de effectiviteit en efficiency van de monitoring ten goede moet komen.

Het CAft is positief over de aangeleverde toelichting en de versimpeling van het meerjarig kader, maar stelt vast dat de cijfers in de ontwerpbegroting niet verschillen van de cijfers in de verkorte concept-ontwerpbegroting. Ook is de onderbouwing van de meerinkomsten nog steeds onvoldoende toetsbaar voor het CAft. Het CAft constateert voorts dat Aruba in afwijking van het eerder zelf geformuleerde uitgangspunt van bevriezing van de nominale uitgaven deze toch verhoogt in 2016. Daarnaast is het CAft van mening dat in de ontwerpbegroting zou moeten worden uitgegaan van een recente groeiprojectie van de Centrale Bank van Aruba (CBA) voor 2016, waarin ook de ontwikkelingen gedurende 2015 worden meegenomen.

Het oordeel van het CAft blijft derhalve hetzelfde als in zijn advies op de verkorte concept-ontwerpbegroting. Het CAft concludeert dat op basis van de huidige begrotingscijfers het financieringstekort van 2,0% van het BBP in 2016 niet realistisch is. Vooralsnog gaat het CAft uit van een lager middelenkader (AWG 1,197 miljoen in plaats van AWG 1,242 miljoen) en een iets geringere nominale economische groei (3,5% in plaats van 3,8%). Indien wordt uitgegaan van meer behoedzame ramingen in 2016 zal dit ook als buffer kunnen dienen om eventuele tegenvallers uit het lopende jaar te kunnen compenseren, conform artikel 17 lid 6 van de LAft. Op basis van deze behoedzamere ramingen resulteert een financieringstekort van AWG 148 miljoen, oftewel 2,9% van het BBP in 2016. Het CAft adviseert derhalve vanuit het oogpunt van behoedzaamheid alsnog de begroting neerwaarts bij te stellen.

Conform artikel 13.1 van de LAft dient het CAft uiterlijk 15 december 2015 de vastgestelde begroting 2016 te ontvangen. Bij zijn advisering op de vastgestelde begroting zal het CAft wederom beoordelen of aan de tekortnorm van 2,0% wordt voldaan. Indien Aruba er dan in geslaagd is om de wetgeving ter invoering van de Arubaanse Bestedingsbelasting (ABB) af te kondigen, kan naar de mening van het CAft de hiermee samenhangende meerinkomsten (circa AWG 50 miljoen) ook in aanmerking worden genomen in de begroting. Het CAft adviseert Aruba derhalve om de wetgevingstrajecten die hiervoor noodzakelijk zijn zo snel als mogelijk af te ronden. Daarnaast zal het CAft op basis van de uitvoeringsrapportage over het eerste kwartaal van 2016 oordelen of de inkomsten en besparingen uit voorgenomen maatregelen op schema liggen. Indien dit niet het geval is zal Aruba conform artikel 17.3 van de LAft aan moeten geven welke aanvullende maatregelen worden genomen ter compensatie van het tekort.

Het CAft komt op basis van zijn beoordeling van de ontvangen stukken tot de volgende bevindingen en aanbevelingen:

1. *Het CAft is van oordeel dat het raadzaam is van een behoedzamere raming van de nominale economische groei uit te gaan (3,5%).*
2. *De totale verwachte stijging van de middelen in 2016 (6%) acht het CAft niet realistisch. Tevens zijn deze meerinkomsten onvoldoende onderbouwd en daarmee niet toetsbaar voor het CAft.*

SOLO DI PUEBLO

Kenmerk
Cft 201500223
Blad
3/11

Het CAft adviseert van een behoedzamere raming voor de middelen uit te gaan en de uitgaven navenant bij te stellen en in elk geval, conform het door de regering zelf geformuleerde uitgangspunt, de nominale uitgaven niet te laten stijgen.

3. *De wetgeving ter invoering van de ABB dient zo snel als mogelijk te worden afgerond en afgekondigd. In ieder geval voordat de begroting wordt aangenomen door de Staten aangezien hiermee circa AWG 50 miljoen aan meerinkomsten kan worden onderbouwd en gerealiseerd.*
4. *De voorziene daling in de personeelskosten, inclusief werkgeversbijdrage, van AWG 6 miljoen blijft sterk achter bij de door de regering van Aruba voorgenomen daling van AWG 90 miljoen in 2016 die in het meerjarig saneringspad (MRJ 2014-2018) was opgenomen. Het CAft hecht met de regering van Aruba aan een evenwichtige verduurzaming van de overheidsfinanciën, dat wil zeggen dat oplossingen niet louter aan de inkomstenkant worden gezocht maar ook terdege aan de uitgavenkant, met name in de beheersing van de personeelskosten.*
5. *Tenslotte heeft het CAft gesignaleerd dat het weerstandsvermogen van Aruba nihil is, het negatieve eigen vermogen eind 2014 bedraagt AWG 2,4 miljard. Het CAft adviseert om minimaal rekening te houden met een post onvoorzien van 1% (AWG 13 miljoen) van de lasten ter versterking van het weerstandsvermogen en/of ter dekking van mogelijke claims en/of garanties.*

Toelichting
Economische groei
In haar meest recente World Economic Outlook van juli 2015 voorspelt het IMF een groei van de wereldeconomie van 3,3%. Dit is een lichte terugval ten opzichte van het groeicijfer van 2014 (3,4%). Voor 2016 wordt daarentegen weer een sterkere toename verwacht van 3,8%. Voor Aruba is met name de economische groei in de Verenigde Staten van belang. Die stijgt in 2015 met 2,5% maar komt in 2016 nog meer op stoom met een verwachte stijging van 3,0%. Terwijl de economie van Aruba in 2014 met een groei van 1,1% een relatief bescheiden expansie heeft laten zien, zal deze in 2015 naar verwachting weer opleven met een toename van 2,4%.[1] Dit is het gevolg van de sterke ontwikkeling van het toerisme en het ten uitvoer brengen van een aantal investeringsprojecten. In de begroting 2016 wordt uitgegaan van een nominale economische groei van 3,8%, die overeen komt met de schatting die het IMF begin 2015 voor Aruba heeft gemaakt. Het CAft adviseert uit te gaan van een behoedzamere nominale economische groei van 3,5% bij ontstentenis van een recente groeiprojectie van de CBA.

Algemene dienst
Gebaseerd op de afspraken die in november 2013 in het Balanced Budget Akkoord (BBA) zijn verankerd, is in artikel 14 van de LAft voor elk jaar in de periode 2015-2017 een maximaal financieringstekort opgenomen van respectievelijk 3,7%, 2,0% en 0,5% van het BBP. Daarnaast is voor 2018 een financieringsoverschot van minimaal 0,5% vastgelegd. De ontwerpbegroting 2016 van Aruba laat een financieringstekort zien van 2,0% van het BBP, conform de vastgelegde tekortnorm.

[1] Bron: Centrale Bank van Aruba.

Kenmerk
Cft 201500223
Blad
4/11

De algemene dienst bevat ramingen van AWG 1,336 miljoen aan kosten en AWG 1,242 miljoen aan middelen. Dit komt overeen met een exploitatietekort van AWG 94 miljoen, een verbetering van AWG 65 miljoen vergeleken met 2015.

Vergeleken met de begroting 2015 groeien de middelen op de algemene dienst van de ontwerpbegroting 2016 per saldo met AWG 74,4 miljoen (6%), en de kosten met AWG 9,1 miljoen (1%).De toename in de middelen wordt onder meer veroorzaakt door stijgingen in de opbrengsten uit directe belastingen (met AWG 56,5 miljoen of 11%), indirecte belastingen (met AWG 25,5 of 6%) en niet-belastinginkomsten (met AWG 0,7 miljoen of 1%).Volgens deze ramingen zullen de totale belastingopbrengsten een stijging laten zien van AWG 82 miljoen, voornamelijk als gevolg van intensiveringen in invorderingsacties gedurende 2016. Het CAft heeft twijfels bij deze ramingen aangezien het om incidentele ontvangsten uit achterstanden gaat, die gezien hun aard en het feit dat de invorderingacties vanaf 2014 bezig zijn, afnemen en opdrogen. Ook kunnen deze achterstanden niet of slechts gedeeltelijk worden onderbouwd en zijn ze daardoor niet toetsbaar voor het CAft. In de begrotingscijfers is geen rekening gehouden met de invoering van de ABB, omdat het wetgevingstraject nog niet is afgerond. Aruba is wel van plan om deze per 1 januari 2016 in te voeren, hetgeen circa AWG 50 miljoen aan meeropbrengsten op moet leveren. Aangezien de ABB-opbrengsten momenteel nog niet zijn opgenomen in de begroting, is de taakstelling vanuit de inkomsten uit de achterstanden toegenomen met hetzelfde bedrag. Dit is echter niet onderbouwd.

De geraamde stijging in de kosten op de algemene dienst 2016 van Aruba zijn voornamelijk het gevolg van toenames in de kostensoorten 'rente' (AWG 9,4 miljoen) en 'goederen & diensten' (AWG 8,6 miljoen). Deze stijgingen worden enigszins gemitigeerd door geraamde dalingen in de kostensoorten 'verrekeningen en bijdragen' (AWG 7 miljoen), 'werkgeversbijdrage' (AWG 4 miljoen) en 'personeel' (AWG 1,6 miljoen). Hiermee wijkt de totale geraamde kostenstijging af van het door de regering van Aruba zelf geformuleerde uitgangspunt bij het bereiken van een 'balanced budget' van gelijkblijvende nominale uitgaven. In zijn advies van 17 september jl. gaf het CAft al aan dat volgens de MRJ 2014-2018 er een algehele besparing van AWG 90 miljoen op de post 'personeel' zou moeten worden gerealiseerd in 2016. In tegenstelling tot wat in de Memorie van Toelichting bij de ontwerpbegroting 2016 staat, blijkt uit de MRJ 2014-2018 niet dat er sprake was van een cumulatieve doelstelling.

Volgens de cijfers uit het nieuwe meerjarige kader, MRJ 2017-2020, zal in 2016 geen enkele besparing op het gebied van personeel worden gerealiseerd. Het CAft maakt zich zorgen over deze sterke neerwaartse bijstelling, vooral gezien het feit dat de besparingen op personeelskosten ruim 25% van de verwachte doelstelling in 2016 bedroegen conform de MRJ 2014-2018. Voor de jaren 2017-2020 is in het nieuwe meerjarige kader ook een forse neerwaartse bijstelling op de verwachte besparingen opgenomen. Gezien de huidige omvang van de personeelskosten en het belang van de beheersing van deze uitgaven om op termijn houdbare en gezonde overheidsfinanciën te kunnen realiseren, verneemt het CAft graag op korte termijn hoe de autonome groei van de kosten, met name op het gebied van personeel, structureel ingedamd zullen worden.

Kenmerk
Cft 201500223
Blad
5/11

Het CAft hecht met de regering van Aruba veel waarde aan een evenwichtige verduurzaming van de overheidsfinanciën, dat wil zeggen dat oplossingen niet louter aan de middelenkant worden gezocht maar ook terdege aan de kostenkant.

Het CAft concludeert net zoals bij de verkorte concept-ontwerpbegroting, dat de voornemens uit de begroting die moeten leiden tot een afname van het financieringstekort van 3,7% van het BBP in 2015 naar 2,0% in 2016 niet realistisch zijn. Naar de mening van het CAft zijn de geraamde middelen te optimistisch, door te hoog geschatte belastinginkomsten die slechts gedeeltelijk kunnen worden onderbouwd. Daarnaast worden volgens de cijfers uit zowel de begroting als het nieuwe meerjarige kader weinig tot geen besparingen op de kosten verwacht in 2016. Het CAft is van mening dat Aruba uit behoedzaamheid in 2016 niet uit moet gaan van de thans geraamde stijging in de belastingontvangsten als gevolg van geïntensiveerde invorderingsacties. Tevens wordt aanbevolen om voorlopig van een min of meer gelijke nominale groei van de economie als in 2014 uit te gaan. Het CAft gaat vooralsnog uit van een middelenkader van in totaal AWG 1,197 miljoen en een nominale BBP groei van 3,5%. Dit resulteert in een geraamd financieringstekort van AWG 148 miljoen, oftewel 2,9% van het BBP in 2016. Hiermee wordt de vastgestelde tekortnorm van 2,0% overschreden.(Zie Tabel 1 voor een vergelijkend overzicht van de begrotingscijfers.) Het CAft adviseert derhalve de begroting aan te passen opdat een financieringstekort van 2,0% van het BBP haalbaar wordt.

Tabel 1 Overzicht begrotingscijfers 2016 (mln. AWG)

	Begroting 2016	**Aangepaste Begroting* 2016**
Algemene dienst		
Middelen	1,242	1,197
Kosten	1,336	1,336
Exploitatietekort	-94	-139
Kapitaaldienst		
Middelen	47	47
Uitgaven	338	338
Tekort	-292	-292
Financieringsbehoefte	**385**	**430**
- binnenland	73	
- buitenland	312	
Aflossingen	**-282**	**-282**
Financieringstekort	**-103**	**-148**
In % BBP	-2,0%	-2,9%

*Berekening CAft.

Kenmerk
Cft 201500223
Blad
6/11

Kapitaaldienst
Op de kapitaaldienst van Aruba wordt AWG 47 miljoen aan middelen en AWG 338 miljoen aan uitgaven geraamd. Het voor 2016 verwacht tekort op de kapitaaldienst bedraagt derhalve AWG 292 miljoen. De in de ontwerpbegroting opgenomen financieringsbehoefte van AWG 385 miljoen, welke gebaseerd is op het maximale financieringstekort van 2,0% conform de LAft, zal naar verwachting als volgt worden gefinancierd: AWG 73 miljoen aan schatkistpapier op de binnenlandse markt, en AWG 312 miljoen in het buitenland. Aangezien in 2016 in totaal AWG 282 miljoen moet worden afgelost op vervallende leningen, zal Aruba feitelijk een gedeelte van zijn exploitatietekort (circa AWG 30 miljoen) in het buitenland financieren.

Rentelasten en mogelijke verlaging schuldquote
Uit de ontwerpbegroting 2016 blijkt dat circa AWG 210 miljoen zal moeten worden aangewend voor betaling van rentelasten op langlopende leningen. Dit komt overeen met circa 16% van de totale uitgaven. De problematische schuldquote en daarmee samenhangende rentelasten leggen een grote druk op de begroting en verdringen daarbij uitgaven aan en investeringen in noodzakelijke sociaaleconomische beleidsvoornemens. Aruba heeft, in tegenstelling tot de andere landen in het Koninkrijk, geen schuldsanering gekend, noch heeft het toegang tot financiering via Nederland. Onderdeel van het beleid van Aruba is om bij de herfinanciering van aflopende leningen een lagere rente te verkrijgen dan de voorheen duurder aangegane leningen. De gemiddelde rentevoet in de leningenportefeuille van Aruba bedraagt momenteel circa 5,6%. Het CAft heeft ervan kennis genomen dat indien en voor zover zichtbare voortgang wordt gemaakt bij het bereiken van structureel houdbare overheidsfinanciën, financiering via Nederland tot de mogelijkheden behoort. Het mogelijke rentevoordeel dat hierbij kan optreden is aanzienlijk. Naar de mening van het CAft zouden eventuele besparingen op rentelasten ten volle dienen te worden aangewend om de schuldquote terug te dringen. Dat zou dan structureel bijdragen aan vermindering van de rentelasten.

Consolidatiemaatregelen
In zijn reactie van 17 september 2015 op de verkorte concept-ontwerpbegroting verzocht het CAft Aruba om een vertaalslag te maken van de consolidatiemaatregelen naar de begroting, opdat duidelijk zou worden welke maatregelen in 2016 tot meeropbrengsten en/of besparingen leiden. Aruba heeft aan dit verzoek voldaan door middel van een uitvoerige toelichting in de Memorie van Toelichting bij de ontwerpbegroting 2016. De consolidatiemaatregelen zijn in een tabel weergegeven in een bijlage waarbij specifiek aandacht is besteed aan de realisatie in 2014 en het eerste halfjaar van 2015. Daarnaast wordt de doorwerking van de consolidatiemaatregelen in 2016 besproken en is de status hiervan aangegeven, zijnde afgesloten of deels afgesloten.(Zie tabel 2 in de bijlage voor een overzicht van de consolidatiemaatregelen.)

Kenmerk
Cft 201500223
Blad
7/11

In de Memorie van Toelichting is aangegeven dat de MRJ 2014-2018 twee jaar in uitvoering is geweest met gemengde resultaten. Na een evaluatie van de realisatiecijfers is besloten een nieuwe route in te slaan. Ten eerste omdat het Balanced Budget Akkoord (BBA) te complex is waardoor aansluiting met de begroting ontbrak.

Ten tweede omdat de uitgebreide lijst bestaande uit 24 consolidatiemaatregelen het beheer, de navolging en de implementatie van de maatregelen zeer complex maakte. Tot slot had het merendeel van de consolidatiemaatregelen een eenmalig structureel effect, en/of een te laag rendement, waardoor het doorgaan ermee vrijwel vruchteloos werd. In plaats van de MRJ 2014-2018 is door Aruba een aangepast meerjarenkader MRJ 2017-2020 gepresenteerd dat volledig aan moet sluiten op de begroting en een hoger rendement zal moeten vertonen. De MRJ 2017-2020 bestaat uit 7 maatregelen die bedoeld zijn om de meerjarige tekortnormen conform artikel 14 van de LAft te behalen. Van de 7 maatregelen zijn 3 gericht op verhoging van de middelen, en 4 op besparingen in de uitgaven. (Zie tabel 3 in de bijlage voor een overzicht van de consolidatiemaatregelen in de MRJ 2017-2020.)

Het CAft is positief ten aanzien van een vereenvoudigde en eenduidige lijst met maatregelen. Desondanks plaatst het CAft een aantal kanttekeningen bij de aanpassing van het meerjarig kader. Op dit moment is de realisatie van 2015 nog niet bekend en lijkt de keuze voor 2016 als basisjaar in de MRJ 2017-2020 nogal voorbarig, zonder dat rekening wordt gehouden met de doorwerking vanuit 2015. Aangezien het wetgevingstraject van de Arubaanse Bestedingsbelasting (ABB) nog niet is afgerond, zijn de meerinkomsten (nog) niet opgenomen in de begroting, terwijl Aruba wel verwacht deze per 1 januari 2016 te kunnen invoeren. Vooralsnog wordt daarom volledig gesteund op de meerinkomsten uit achterstanden die vooralsnog niet toetsbaar zijn voor het CAft. Het CAft verwacht dat het rendement van de invorderingsactie c.q. intensivering invordering niet-belastingopbrengsten naar beneden vastgesteld dient te worden vanwege het verzadigingseffect en hoge inspanningskosten.

Voor wat betreft de uitgavenkant maakt het CAft zich zorgen over de beheersing van de personeelskosten, eens te meer daar in 2016 geen enkele besparing op personeel wordt voorgenomen, in scherp contrast met de oorspronkelijke beleidsvoornemens van het Balanced Budget Akkoord. Bovendien is het wetgevingstraject van diverse acties (wachtgeldregeling, vacaturestop etc.) nog niet afgerond. Het CAft verneemt tevens graag of de socialisering en fiscalisering van bovenmatige uitkeringen en reparatietoeslagen uitvoerbaar is, gezien de lopende discussies rond dit voorstel. Tot slot dient er rekening gehouden te worden met mogelijke (langdurige) wetgevingstrajecten waardoor deze maatregel niet tijdig in uitvoering kan worden genomen of niet uitvoerbaar kan blijken te zijn.

Overheidsentiteiten en risico's uit jaarrekening 2014
In het advies bij de verkorte concept-ontwerpbegroting heeft het CAft opmerkingen gemaakt over enerzijds enkele noodlijdende overheidsvennootschappen en de oninbaarheid van studieleningen en anderzijds over de noodzaak van een post onvoorzien in relatie tot het opbouwen van een weerstandsvermogen.

Kenmerk
Cft 201500223
Blad
8/11

In de Memorie van Toelichting op de ontwerpbegroting wordt op deze elementen ingegaan, waarbij Aruba stelt dat er geen sprake is van noodlijdende overheidsvennootschappen.

Het CAft merkt op dat negatieve exploitatieresultaten en het ontbreken van jaarrekeningen van enkele overheidsentiteiten, waaronder Arubus N.V., Post Aruba N.V. en Free Zone Aruba N.V., welke inmiddels hebben geleid tot een negatieve vermogenspositie, een risico vormen voor de begroting. Het CAft adviseert om deze mogelijke risico's mee te nemen in een post onvoorzien. Naar de mening van Aruba is er reeds sprake van een weerstandsvermogen bestaande uit het positieve eigen vermogen van overheidsvennootschappen, zijnde niet uitgekeerde winsten. Naar de mening van het CAft kunnen deze pas in aanmerking worden genomen na een balansnormering van deze entiteiten, en het opstellen van een dividendbeleid waaruit moet blijken dat deze winsten ook echt uitkeerbaar zijn.

Tenslotte dient er rekening te worden gehouden met de continuïteit van deze entiteiten en de investeringsagenda op de lange termijn. Het CAft blijft derhalve bij zijn aanbeveling dat er een post onvoorzien van minimaal 1% moet worden opgenomen, deels ter compensatie van lopende risico's en deels ter versterking van het weerstandsvermogen. De hoeveelheid mogelijke claims en risico's alsmede het negatieve eigen vermogen van Aruba rechtvaardigen een dergelijke post.

Public Private Partnerships (PPP's)
De afgelopen jaren wordt op Aruba steeds meer gebruik gemaakt van PPP projecten voor het financieren van grote infrastructurele projecten. Een van de projecten die het meest in het oog springt, is het project Green Corridor. Maar ook projecten zoals de Watty Vos Boulevard en het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) zijn in voorbereiding of worden uitgevoerd. Voor het project Green Corridor is er gekozen voor de "Design Build Finance Maintain" (DBFM) constructie. Deze constructie kenmerkt zich als het zogenaamde "off-balance" financieren van projecten, waarbij significante langlopende verplichtingen worden aangegaan zonder dat deze meegenomen worden bij het bepalen van het financieringstekort of de schuldquote. Deze constructies kunnen voordelen met zich meebrengen zoals lagere coördinatie kosten, een betere verdeling van de risico's tussen de verschillende partijen, lagere transactiekosten, hogere kwaliteit tegen een gelijke of lagere prijs en het tijdig afronden van het project. Daar staat tegenover dat er risico's kleven aan het "off balance" financieren van projecten door middel van "financial lease" constructies, die potentieel aanzienlijke gevolgen voor de begroting en schuldquote kunnen hebben.

Het CAft zal binnenkort een advies uitbrengen over PPP projecten waarbij specifiek gekeken zal worden naar de contracten van de projecten Green Corridor en Watty Vos Boulevard. In dit advies zullen twee vragen centraal staan, namelijk de vraag of er sprake is van een lening in de zin van de LAft en hoe deze projecten begrotingstechnisch verwerkt dienen te worden, wederom in de zin van de LAft.

Kenmerk
Cft 201500223
Blad
9/11

De classificatie van het project als zijnde een operational lease of financial lease heeft direct impact op het financieringstekort en de schuldquote waardoor dit de advisering van het CAft conform artikel 14 (financieringstekortreeks) en artikel 15 (leningen) van de LAft raakt.

Financieel beheer
Het financieel beheer van Aruba is momenteel nog niet op orde. Op basis van een door Aruba zelf uitgevoerde self-assessment kan worden geconcludeerd dat 42% van de indicatoren binnen het financieel beheer niet voldoen aan de daaraan minimaal te stellen eisen. Verbetering van het financieel beheer in brede zin vergt een visie en hernieuwde prioriteitsstelling op de gehele financiële keten. Daarnaast dienen er uiteraard middelen te worden vrijgemaakt, hetgeen een extra uitdaging is bij een begroting die reeds onder grote druk staat.

In het advies bij de vastgestelde begroting 2015 d.d. 4 juni (Cft 201500108) heeft het CAft specifiek ten aanzien van het financieel beheer geadviseerd om prioriteit te geven aan het administratieve systeem, de opzet van de meerjarencijfers en de inrichting van de financiele infrastructuur, inclusief de juridische inbedding ervan (de comptabiliteitsvoorschriften).

Ook de Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) kwam tot de conclusie dat de uitvoering van de beoogde verbeteringen vastloopt. Uit de reactie van de minister van Financien van Aruba op het rapport van de ARA valt op te maken dat de Directie Financien van plan is om prioriteit toe te kennen aan het onderdeel vastlegging, verslaggeving, extern toezicht en controle, dat de laagst mogelijke score, een zogenaamde D-score kreeg. Dit is uiteraard een belangrijk deelgebied van het financieel beheer. De kern van het financieel beheer dat prioriteit verdient, bevindt zich naar de mening van het CAft op het gebied van het administratieve systeem, de opzet van de meerjarencijfers en de inrichting van de financiële infrastructuur, inclusief de juridische borging ervan. Hiertoe lopen er met de Nederlandse overheid gesprekken over het inzetten van technische bijstand. Om deze inzet te verduurzamen adviseert het CAft om de technische bijstand gepaard te laten gaan met traineeships, stages en opleidingen.

In de verwachting u hiermee voldoende te hebben geïnformeerd.

Hoogachtend,
De voorzitter van het College Aruba financieel toezicht

prof. dr. A.F.P. Bakker

Deze brief is in afschrift verzonden aan:
De Directeur van Directie Financien van Aruba

Kenmerk
Cft 201500223
Blad
10/11

Bijlage 1

Tabel 2 Overzicht Afsluiting MRJ 2014-2018

Realisatie consolidatiemaatregelen	2014	H1 2015	Status
Middelen	**103,0%**	**52,0%**	
-Invorderingsactie	*103,0%*	*52,0%*	*Deels afgesloten*
-Taakstelling belastingherziening	-	-	*Deels afgesloten*
-Ophaalrendement	-	-	*Afgesloten*
Uitgaven en beleidsintensiveringen			
Personeelskosten	***86,2%***	***36,3%***	
-Halvering arbeidscontractanten en natuurlijk verloop	*47%*	*11,5%*	*Deels afgesloten*
-Reductie overwerkvergoeding	*99%*	*-1,5%*	*Deels afgesloten*
-Verzelfstandiging Directie Luchtvaart	-	*3,3%*	*Afgesloten*
-Hervorming APFA pensioenregeling	*91%*	*85,5%*	*Afgesloten*
-Afvloeiing actieven en non-actieven	-	*0,0%*	*Afgesloten*
-Indexeringsoverleg	*89%*	*0,0%*	
Goederen en diensten	***120,2%***	***53,6%***	
-Terugbrengen kosten huur, lease, wagens etc.	*166%*	*82,7%*	*Deels afgesloten*
-Efficiencyslag en uitbreiding dienstverlening particuliere sector	*29%*	*-19,8%*	*Afgesloten*
-Verzelfstandiging Directie Luchtvaart	-	*36,7%*	*Afgesloten*
-Instellen Aruba Investment Fund	-	-	*Afgesloten*
Investeringen en kapitaaluitgaven	***97,1%***	***13,3%***	
-Rationalisering investeringen	*109%*	*13,3%*	*Afgesloten*
-APFA kapitaalstorting	*100%*	-	*Afgesloten*
AZV	-	***71,8%***	
-Verlaging landsbijdrage	-	*71,8%*	*Deels afgesloten*
Subsidies en overdrachten	***126,3%***	***62,9%***	
-Bevordering arbeidsparticipatie	*40%*	*11,4%*	*Afgesloten*
-Subsidie FFD terugbrengen	*92%*	*387,0%*	*Afgesloten*
-Sportsubsidie commissie als stichting instellen	*0%*	*0,0%*	*Afgesloten*
-Herstructurering Arubus	*-263%*	*-56,8%*	*Afgesloten*
-Financiële zelfredzaamheid van gesubsidieerde instellingen	*195%*	*93,4%*	*Afgesloten*
-Verlaging uitkering Landsbedrijf en HcvS	*-9%*	*-171,1%*	*Afgesloten*
-Versobering toeslagen buiten pensioenuitkering	-	*0,0%*	*Afgesloten*
-Financiële zelfredzaamheid overheidsnv's	*0%*	*0,0%*	*Afgesloten*
-Hervorming AOV	*165%*	*80,1%*	*Afgesloten*
-Inbouw reparatietoeslag in loonstructuur private sector	-	-	*Afgesloten*
-PPP's	-	*0,0%*	*Afgesloten*
Rente	***100%***	***0,0%***	
-Rente APFA kapitaalstorting	*100%*	*0,0%*	*Afgesloten*
Totaal	**76,7%**	**51,7%**	

*Bron: Memorie van Toelichting ontwerpbegroting 2016 (bijlage 5A).

Kenmerk

Cft 201500223

Blad

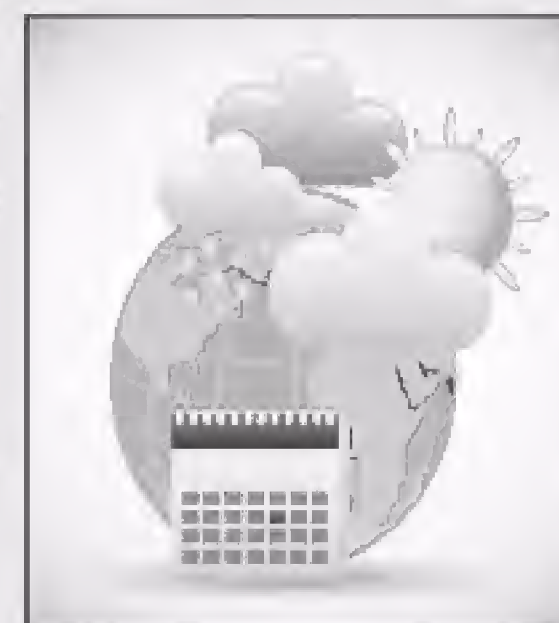
11/11

Tabel 3 Overzicht MRJ 2017-2020

Maatregelen	2016	2017	2018	2019	2020
Middelen	**227,9**	**194,0**	**196,4**	**136,4**	**154,2**
-Introductie ABB	*145,4*	*5,2*	*5,3*	*5,4*	*5,4*
-Invorderingsactie DIMP (loopt af in 2018)	*75,0*	*73,5*	*70,0*	-	-
-Intensivering niet-belastingopbrengsten (incl. studieleningen)	*7,5*	*115,3*	*121,1*	*131,0*	*148,8*
Uitgaven	***8,2***	***59,1***	***48,6***	***17,3***	***14,9***
-Minimale jaarlijkse besparing van 5% op personeelskosten	-	13,4	10,0	8,1	11,4
-Natuurlijk verloop	8,2	4,4	3,7	5,3	-
-Taakstelling goederen en diensten	-	4,8	4,4	3,9	3,5
-Socialisatie en fiscalisering van bovenmatige uitkeringen en reparatietoeslag	-	36,5	30,5	-	-
Totaal	***236,1***	***253,1***	***245,0***	***153,7***	***169,1***

*Bron: Memorie van Toelichting ontwerpbegroting 2016 (bijlage 5C).

PRONOSTICO DI TEMPO PA ARUBA VALIDO TE DIAMARS 17 DI NOVEMBER 2015



COMPILA:

DIALUNA 16 DI NOVEMBER 2015 17:00 (21:00 UTC)

TEMPO:

PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA UN YOBIDA ISOLA.TEMPERATURA MAXIMO 32 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 27 GRADO CELSIUS.SOLO TA SALI 06:39 AM Y TA BAHA 06:11 PM.BIENTO: FOR DI DIRECCION OOST Y MODERA TE FRESCO; FORSA 4 TE 5 (28 TE 33 KM/ORA, 15 TE 18 NUDO). OCASIONALMENTE RAFAGA TE FRESCO Y FUERTE;. FORSA 5 TE 7 (31 TE 52 KM/ORA, 17 TE 28 NUDO). SITUACION GENERAL:UN DISTURBIO ATMOSFERICO DEN NIVELNAN MAS HALTO TA CUMINSA DESAYORA PA E SIGUIENTE DIANAN Y ESAKI LO CAUSA AIRE TA BIRA MAS INSTABIEL Y LO TRECE MAS NUBIANAN Y CHENS PA YOBIDANAN ISOLA LO AUMENTA. BIENTO TA MENGUA E SIGUENTE DIANAN DEBI NA E DIFERENCIA DI PRESION CU TA BIRA MENOS.

TEMPO TROPICAL:

NADA SIGNIFICANTE.

CONDICION DI LAMA:

OLANAN DI LAMA TA BINIENDO DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 6 TE 8 PIA. TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA 28 GRADO CELSIUS.

PROSPECTO DI TEMPO PA E SIMAN:

PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA ALGUN YOBIDANAN ISOLA.

BIENTO TA MENGUA.

TEMPERATURA TA FLUCTUA ROND NORMAL.

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA :

AIRPORT MAX 33 / MIN 28 / 0.00

HADICURARI MAX 30 / MIN 27 / 0.00

E PROXIMO BULLETIN LO WORDO PUBLICA DIAMARS 17 DI NOVEMBER 2015 17:00 (21:00 UTC)

Diarazon 18 di November ta cuminsa e nobena na honor di e Birgen di e Medaya Milagroso como preparacion pa su fiesta dia 27 di November

Riba e dia aki pa 7:30 pm sra Wini Croes y Dora Koolman Croes y famia ta habri porta di nan cas na Morgenster 98 pa tur hende cu ta desea di uni cu nan famia den oracion.

Tur dia e nobena ta cuminsa pa 7:30 pm. Awe mas cu nunca nos tin di resa pa nos pais Aruba. Laga nos pone tur problema den e mannan bondadoso di nos Mama Celestial y confia cu su Yiu Hesus ta cla pa scucha tur nos peticionnan. Nos forza ta nos oracion! Pasobra oracion ta e solucion pa cualkier problema.

Den nos curazon nos tin e yabi pa alcanza paz na mundo. Mama Maria ta haci un yamada pa haci sacrificionan. Laga nos paga tino na su yamada. Un famia cu ta resa ta keda uni!



Solo di Pueblo... Noticia...

RBC Royal Bank a haci donacion di buki na Sint Anna School



Diabierna ultimo sr. Rafini, VP Business Banking y Country Head conhuntamente cu sra. Rose-Ann Ruiz-Woorts, Marketing Manager di RBC Royal Bank a haci un donacion di Buki na Sint Anna School. E school a keda masha contento cu e gesto di RBC Royal Bank mirando cu nan a caba di drecha nan Bibliotheek. Pues esaki sigur ta un momento perfecto pa ricibi mas boeki nobo den nan coleccion.

Tur alumnonan a keda hopi contento cu e donacion y ta entusiasma pa lesa nan buki nobo. RBC ta gradici Sint Anna School pa e aceptacion y tambe di e forma aki ta sigui cu e concientizacion di e importancia di lesamento. RBC tambe ta un patrocinadornan principal di 'Kinder Boeken Week'

Preocupacion grandi den Europa y Hulanda

A bin sali na cla cu un terorista di Francia a drenta como refugiado di Syria

Awor Europa ta man na cabez, pasobra por tin mas terorista cu a drenta Europa bao capa.

Informacion cu a bin sali na cla ta mustra cu por lo menos un terorista di atakenan na Francia, a drenta Europa como refugiado.

Manera ta conoci, Syria ta zona di guera y miles y miles di habitantenan a bandona Syria como refugiado.

Hopi pais a habri porta pa ricibi nan. Pero aki ta unda cu cos a bay basta robez.

No tabata tin control ken ta refugiado y ken ta pertenece na Isis. Awor ta reina precupacion den Europa, pasobra a drenta hopi refugiado, pero bao capa di refugiado Isis manda su teroristanan.

Esaki ta un problema serio pa Europa. Na Amsterdam por sinti basta temor pa cu cualkier posibel atake.





CRUZ CORA ARUBA TA YAMA BON BINI NA ZENITEL ARUBA



5 di November tabata un dia sumamente importante pa Cruz Cora Aruba, na momento cu a firma contract cu su partner nobo, Zenitel Aruba!

Pa varios aña caba, Cruz Cora Aruba ta haci uso di e sistema di radio Chuchubi durante tur asistencia na comunidad. Un herment indispensabel pa e trabao cu voluntarionan ta eherce diariamente. E compania Zenitel Aruba, representante di productonan Vingtor Stentofon y Chuchubi network, a wak e importancia na momento cu a acudi pa ayudo cu e gastonan pa e servicio di radio aki. Cruz Cora Aruba ta hopi agradeci pa e gesto generoso di e compania cu lo core cu e gastonan di servicio y mantencion di e sistema di radio aki pa varios aña.

Cruz Cora Aruba ta yama Bon Bini na Zenitel Aruba na e famia di Cruz Cora como un Silver Partner y ta bisa MASHA MASHA DANKI!

Cruz Cora ✚ Aruba

Dianan 27, 28 y 29 di November proximo

Otro siman Joe Laveist Sport Park ta habri oficialmente



Despues di lunanan di preparacion, canando paralelo cu trabaonan di renobacion y construccion, awor ta asina leu cu e fin di siman aki Joe Laveist Sport Park ta habri su portanan oficialmente. E eventonan ta cuminsa for di diabierna 27 y lo sigui te cu diadomingo 29 di November 2015 den e hoya di facilidad deportivo situa na San Nicolas.

Diabierna dia 27 di November pa 6'or di atardi ta tuma luga e apertura oficial di e facilidadnan, den cual lo honra esnan cu a sostene e sportpark y grandinan den e mundo di deporte. For di 9'or di mainta lo inicia cu e encuentro Internacional di volleyball, cual ta un oportunidad pa tur mucha presencia y asina cuminsa sondea posibilidadnan pa join un team di deporte.

Tin masha expectativa pa e encuentro internacional di baseball entre Corsou y Aruba. Wild Cats di Corsou lo enfrenta All Star Team di Aruba, mientras cu den Beach Volleyball lo tin 3 team masculino cu lo midi forsa cu e atletanan di Aruba. Boxeo tambe ta riba e lista di eventonan. Ta un dicha pa mira asina hopi encuentronan bek den Joe Laveist Ballpark. Joe Laveist Sport Park tin luznan nobo, tribuna y daknan di tribuna nobo, un score board moderno cu ta traha cu "remote control", facilidadnan pa reporteronan transmiti wega, un veld completamente renoba y un "zandbak" pa haci e deportenan di beach, manera beach volleyball. E di tres fase di e renobacion y expansion di Joe Laveist Sport Park ta encera construccion di dos sala grandi pa "indoor sports facilities", manera taekwondo, basketball, karate, boxeo, etc. Despues di su apertura oficial Joe Laveist Sport Park ta bek na disposicion di San Nicolas y e comunidad di Aruba en general. Hinca e fecha den bo agenda, e invitacion sigur ta pa un y tur en special e hubentud pa bin disfruta di deporte cu lo inicia cu e re- apertura dia 27 di November, 28 di November e MLB all Stars Game y diferente weganan dia 29 di November.

"Take me back to the Ball Game! Aruba Get ready.... The Pot is heating up on the stove". Bishita nos pagina riba Facebook y keda al tanto di tur loke ta bay pasa riba e dianan importante aki pa San Nicolas, Deporte y Aruba en general.

Solo di Pueblo Noticia...

Santa Rosa hunto cu Stagiaire bishitando algun productor local



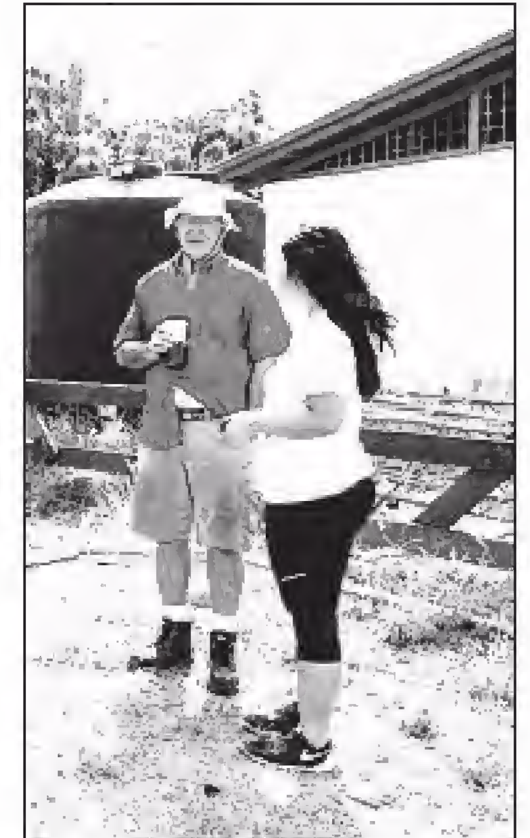
R e c i e n t e m e n t e Departamento di Agricultura, Cria y Pesca Santa Rosa tin un stagiaire aki na nos deparamento. Srta Julika Thijsen kende ta bishitando Universidad di Aruba cu ta studiando pa e parti di Faclty of Hospitality & Tourism Management Studies (FHTMS). Como studiante di Universidad di Aruba srta. Julika Thijsen ta preparando su Thesis final. Topico di su Thesis ta "Consumers Intention toward Organic Food Purchase" E thesis aki su punto di consentracion ta pa e edad entre 18 pa 30 aña. D u r a n t e di nos ultimo Mercado Santa Rosa srta. Thijsen a cuminsa haci su research caba riba e tema aki. Tur esnan cu ta den e periodo di edad ariba menciona tabata wordo acerca pa asina participa den e encuesta.

E siman aki a planea un bishita na algun di nos productornan local pa asina srta. Julika Thijsen por a hasi su bishita hunto cu Santa Rosa pa contiuia cu su research. El'a wordo compaña pa sra. Nathalie Maduro directora di Santa Rosa pa asina cera conoci mas kico tur ta wordo produci na Aruba y haci su preguntanan pa su thesis fnal. Preguntanan cu a wordo haci ta: Ki metodo e cunukerona ta usa ora di planta fruta of berdura? Esaki ta organic of tradicional; Ken ta nan mercado? Supermarket, Restaurant of directo na clientenan? Ta haci uso di mercadeo y/of anuncio pa por bende nan product? Si ta asina ta haci uso di FB, Corant, Radio of TV.

Srta. Julika Thijsen a scoge e tema aki pa su research pa motibo cu ultimamente den noticia internacional tin hopi discuccion riba cuminda prosesa of modifica. Esaki ta malo pa e salud humano of no. Esaki tat a posee di un studio clave of exacto riba termino largo riba tipo di cumindanan asina pa persona. Tambe si e lealtad di e consumindonan a baha y ta mas alerta via medionan social unda e informacion ta acceso. Door di esaki e kier tin un bista con hopi persona na Aruba ta interesa of sa den come cumindnana organic y si e boluntad ta existi. Wak tambe e concientisacion riba e diferencia di cuminda organic y cumindanan conventional den e consumidonan na Aruba entre 18 cu 30 aña.

wwEsnan cu a wordo bishita riba e mainta aki ta sr. Jimmy Ramos cu ta plantando "Pitaya". Sr. Gregorio Wolf cu ta planta tradicional y tambe ta cria bestia entre otro Cabrito, Carne, Pato y Avestruz. Sigui pa sra Paola Kock cu tambe ta planta vario berdura y tambe ta cria bestia manera Baca, Porco y Galiña. E bishita a finaliza na Plantacion D'abaru di famia Kelkboom na Bloemmond.

Di parti Santa Rosa nos gradici tur esnan cu nos a bishita pa asina duna nan aporte na e thesis di srta Julika Thijsen. Tambe nos ta desea Julika hopi exito cu su studio na Universidad di Aruba.







Solo di Pueblo

E siman aki ta un siman grandi pa schoolnan basico

Un total di 15 school ta competi den e prome "Spelling Bee" Shoco sa Spel







Diabierna 20 di November Aruba lo conoce su prome "spelling bee" nacional, cual ta hiba e nomber Shoco sa Spel. E spelling bee aki sigur ta uno hopi unico mirando cu ta un competencia den 4 idioma; Papiamento, Hulandes, Ingles y Spaño. Minister di Enseñanza Michelle Hooyboer-Winklaar ta sumamente contento cu a acogida cu e proyecto ta hayando. E organizadornan cu a ricibi e proyecto cu brazanan habri for di ministerio di enseñanza, esta Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi a bishita diferente school pa mira con e trainingnan ta bayendo.Ademas di e spelling bee, a agrega un proyecto di arte pa e schoolnan, unda cu e muchanan a wordo invita pa presenta inspiracionnan basa riba e tema "Creacion di Palabra".

Di parti di Commandeur Pieter Boerschool diabierna lo bay presencia e participacion di Amanda, Jennyray, Mila y Valerie. Nan ta train hopi duro, cu un determinacion grandi pa sigui te ultimo den e competencia. Nan ta reuni cu un grupo y ta "overhoor" otro, pero tambe nan ta train hopi na cas.Mila Gomez ta comenta cu e ta gusta spelling y cu e preparacionnan ta bayendo bon. Su docente ta dun'e blachi cu palabra pa e traha riba nan na cas.Amanda Britten, kende lo participa den categoria Ingles, ta agrega cu un di e areanan cu e ta concentra riba dje ta e forma di spel durante di e competencia, esta cu e mester spel e palabranan na un manera "rustig en vlot". Jennyray Calderon tambe ta preparando cu hopi training na cas y den grupo y lo participa den categoria Spaño.

Valerie Hernandez ta añadi un otro forma di practica, esta cu e alumnonan ta lesa full un storia y nan ta bis'e un palabra cu ta aparece den e storia pa e por spel e.

E metodo di train aki tambe ta funcionando bon p'e y e ta expresa cu e ta sinti cu e ta cla pa e reto.E muchanan ta bon prepara pa un experiencia fabuloso. Esaki ta e prome spelling bee, pero ya organizadornan ta bisa cu nan ta prepara pa sigui pa hopi aña mas cu e proyecto bunita aki.





Noticia local

Minister Paul Croes: Maneho Integral di Hubentud ta un esfuerzo importante

"Minister di Husticia Artur Dowers, Minister di Educacion Michelle Hooijboer-Winklaar, Minister di Salud Alex Shwengle y mi persona ta para 100% tras di e esfuerzonan pa traha hunto riba e futuro di nos muchanan. Gobierno den su totalidad ta mira nos muchanan y hobennan como prioridad", Minister Paul Croes a mustra. Educacion, Salud y Formacion y mantene e hobenan for di caminda malo ta e meta di e documento Generation of Leaders. "Un generacion di lidernan den nos pais, por solamente wordo alcansa si derechonan di mucha ta wordo respeta. E tratado di derechonan di mucha ta acapara tur e formanan di cuido, proteccion, salud y formacion di nos muchanan. E luna aki un vez mas nos ta pone enfasis adicional riba e tratado aki", Minister Paul Croes a mustra. Minister Paul Croes a mustra cu cada organizacion, cada fundacion, school, departamento y expertonan ta hasiendo nan esfuerzonan pa apoya

mayornan den cuido di nan yiunan. E maneho Integral ta otro paso importante, unda tur e partnernan den e veld social a duna nan input, den ki forma lo traha hunto y crea un ambiente mas miho pa nos muchanan. Cada Ministerio encarga cu nan propio responsabilidad, pero sigur cu un solo meta, cu ta crea un ambiente mihor posibel pa nos muchanan. "Mi ta hopi contento cu e input di e plan aki a bini di esnan cu diariamente ta apoya mayornan den cuido y proteccion di nos muchanan. E arena social, husticial, educacion y salud tur cu nanishi den mesun direcion pa nos muchanan", Minister Paul Croes a mustra.

Minister Oduber durante celebracion di 20 aña di Aruba Convention Bureau

E vision di 20 aña pasa a pone nos awe como un di e lidernan den Caribe den e ramo aki



Diabierna Aruba Convencion Bureau a celebra 20 aña di existencia y Minister di Turismo ta hopi orguyoso di esaki. Ta un vision cu Aruba tabatin 20 aña pasa y pa e mandatario ta un sentimento unico ya cu su ruman ta un di esunnan cu a traha masha duro e tempo ey y a keda homenagia. E tabata un di e personanan cu a percura pa Site University bin Aruba e tempo ey. Mas cu tur cos Rudy Simon Oduber Jr. tabata un profesional pero tambe un persona cu un pasion enorme pa e sector aki.

Pero ruman di minister no tabata e unico persona cerca cu a keda reconoci, sra. Myrna Jansen tambe a haya reconocimento. Minister Oduber a comenta: "E unico paso cu e falta ta pa e mes bira Minister di Turismo y ohala mi lo por haya un trabao cerca dje, ya cu Myrna a cana tur funcion cu lo por tin den turismo, y pa e ultimo 4 aña nan e tabata mi consehera den turismo. Ta un orguyo pa mire keda reconoci como un di e pioneronan den e Aruba Convention Bureau, conhuntamente cu hopi mas. Por ehempel un Wichita, famia Malmberg, Adrean Arends, Gregoy Koolman of Nelson Henriquez, Jerusha Rasmijn y hopi mas cu a forma parti di e exito cu a forma Aruba Convention Bureau, cu awe ta un parti asina importante di ATA y cu a crece enorme den e ultimo 20 aña demostrando cu for di e tempo ey nos tabatin e vision di unda nos kier ta awe."

Minister Oduber su ruman Simon Oduber semper tabata un inspiracion pa su famia y pa e mandatario personalmente di dia cu el a drenta politica y den e ramo di turismo. Demostrando cu cada hotel cu e segmento cu nan ta aloca cu e parti di convencion y di congresonan incentivo, cu Aruba a cana cu pasonan grandi, ta pone cu Aruba ta un di e pioneronan y liderando den e region di Caribe pa locual ta trata e mercado aki.

Pa Minister e ta un dia special unda AHATA tambe a celebra su di 50 aniversario. E ta un muestra di e partnership y un muestra di e convivencia cu tin entre e sector priva y e sector publico pa logra e metanan grandi aki.

Sr. Oduber ta termina bisando: "Un pabien grandi awe na oficina di turismo cu Aruba Convention Bureau pero tambe na nos partner AHATA celebrando 50 aña. Aruba su sector turistico ta di fiesta!"

BOTICANAN:

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

POLIS:

Orañestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147

Agencia Funeral:

The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

Fundacion:

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

Botica na Warda

Yama pa informacion na Horacio Oduber Hospital: 527-4000

Dokter na Warda

Solo di Pueblo... local

Minister dr. Alex Schwengle:

Preocupacion ta grandi pero tin speranza riba Dia Mundial di Diabetes

Analizando cifranan di diabetes na Aruba, Minister dr. Alex Schwengle ta comparti cu e preocupacion t'ey y ta grandi, pero tin speranza cu pa medio di cooperacion for di henter comunidad por percura pa e cantidad di pacient di diabetes no sigui crece cu e rapidez cu e ta creciendo y asina ta mantene cuido di salud pagabel tambe. E porcentahe di e populacion di Aruba cu un diagnosis di diabetes ta 17%, probablemente tin hopi mas pashent, pero pa falta di diagnosis no sa ta cuanto pacient mas tin, dr. Alex Schwengle, Minister di salud publico a laga sa.

E mandatario a splica cu den e proximo 20 pa 30 añanan, si sigui asina e efectonan negativo di diabetes, incluyendo perdemento di bista, ataca di curason, ataca di celebro, amputacion di pia y dialisis lo haci cu e gastonan di cuido medico ta bira impagabel.

El'a expresa e speranza cu e resultadonan di campañanan di promocion pa un miho cuido di salud personal, un miho estilo di bida y custumbernan sano lo duna resultadonan positivo den comunidad pa cu prevencion.

Por preveni Diabetes den un parti grandi di e casonan, entre otro cu mas movecion, come saludabel y control regular. Minister Schwengle a menciona, para na Centro Deportivo Betico Croes despues di e caminata riba diasabra cu p'esey tin fundacionnan manera Movemento ta Bida y e Bus di Salud por ehempel pa yuda e persona determina kico su estado di salud ta y unda e por haci mehoracion.

Ademas, el a menciona cu tin actividadnan tur siman manera caminata, etc. cu ta un incentivo pa hendenan cuminsa move mas.

E control di salud di Bus di Salud no ta costa nada y ta tuma un simpel "prik" na e persona su dede pa determina e nivel di glucose (sucu) den su sanger, e minister a bisa, invitando comunidad pa haci uzo di e servicionan aki.

Minister dr. Alex Schwengle ta motiva comunidad henter pa haci nan control, conoce e sintomanan di diabetes bon y conoce nan curpa pa asina ora cu algo no ta sinti bon nan bay nan dokter di cas.

Participacion na actividadnan manera e caminata pa conscientizacion di diabetes no tin un trofeo na final, pero si ta duna satisfaccion personal di a participa na un actividad cu ta yuda mehora e salud personal y motiva otronan pa haci mescos.

Hunto, como un comunidad, como un pais, mester por sigura cu aki 20 pa 30 aña nos hendenan ta mas saludabel y salubridad ta keda pagabel, Minister Schwengle a agrega.

Tin biaha ta tuma e persona shete pa ocho aña pa haya sa cu e ta diabetico como cu e no ta bay haci chekeo di salud y tampoco e no conoce su curpa. Minister dr. Alex Schwengle ta pida cada ciudadano pa ta atento pa e siguiente sintomanan: cansancio cu no ta normal, falta di energia, sed tremendo cu no ta bay, orina hopi biaha pa dia y infeccionnan straño cu no ta cura of no ta cura facil. Esakinan ta algun di e sintomanan basico cu tur persona mester ta consciente di nan.

E mandatario ta añadi cu dos otro factor cu ta indica un riesgo ta si den famia tin e enfermedad diabetes, e riesgo ta mas grandi pa un persona haya diabetes y si un persona tin bariga grandi, esta hopi vet na bariga, tambe su riesgo ta mas grandi.

Den tur caso Minister Schwengle ta ripiti e conseho: mantene e peso bao control y haci chekeonan di sucu regular, combina esaki cu suficiente movecion y cuminda saludabel.













Aruba Spelling Bee ta riba dia 20 di November

Alumnonan di Mon Plaisir Basisschool tambe ta cla pa "Shoco sa Spel"



Mon Plaisir Basisschool ta preparando su alumnonan pa Aruba su prome Spelling Bee nacional, esta e competencia di deletreo, Shoco sa Spel, organiza pa Fundacion Bon Nochi Drumi bao auspicio di Ministerio di Enseñanza.

Docente di klas 6, Murielle Brown ta splica cu e school a scoge pa participa na e spelling bee despues di un conversacion cu e docente di e otro klas 6 y e cabezante. Como cu e scol ta ricibi diferente invitacion pa actividadnan cu ta rekeri preparacion adecua, manera Mente Inteligente y schoolsport, nan mester scoge tur aña ta cu kico nan por y ta bay participa cu nan muchanan.

Den e caso di Mon Plaisir Basisschool, den klas 5 y 6 ta ofrece lesnan di Papiamento, Ingles y Spaño y di biaha a involucra e maestronan aki pa cu nan participacion. Juffrouw Murielle a keda encarga cu e preparacion pa Hulandes y ta bezig ta train cu e hobennan. Nan ta hopi motiva; nan ta train riba nan mes na cas nan so, pero tambe ta reuni hunto na un cas y den pauze pa train, Juffrouw Murielle a comenta.

Como parti di e training siman pasa nan a wak Akeelah and the Bee hunto. E pelicula ta e storia di un mucha muher di 11 aña cu ta bon den spelling, e ta surpasa tur obstaculo, e ta logra participa na e spelling bee grandi nacional di Merca y ta resulta e ganador.

Jason Gomez, kende ta participa den e categoria Papiamento ta splica cu Juffrouw Desiree Corea ta train cun'e pa 15 minuut durante di les tambe, unda cu e juffrouw ta laga e muchanan den klas scoge e palabranan pa Jason spel den klas. El a bisa cu el'a haya tipnan valioso for di e pelicula cu nan a wak, entre otro con pa hala rosea y pa ta tin control ora cu e ta dilanti di un publico grandi.

Un otro participante ta Tiffany Bikker y e tambe a gosa di e pelicula. E ta splica cu e ta train hopi, den klas cu ful e klas y na cas tambe, unda cu e ta repasa e palabranan cu su juffrouw a dun'e.





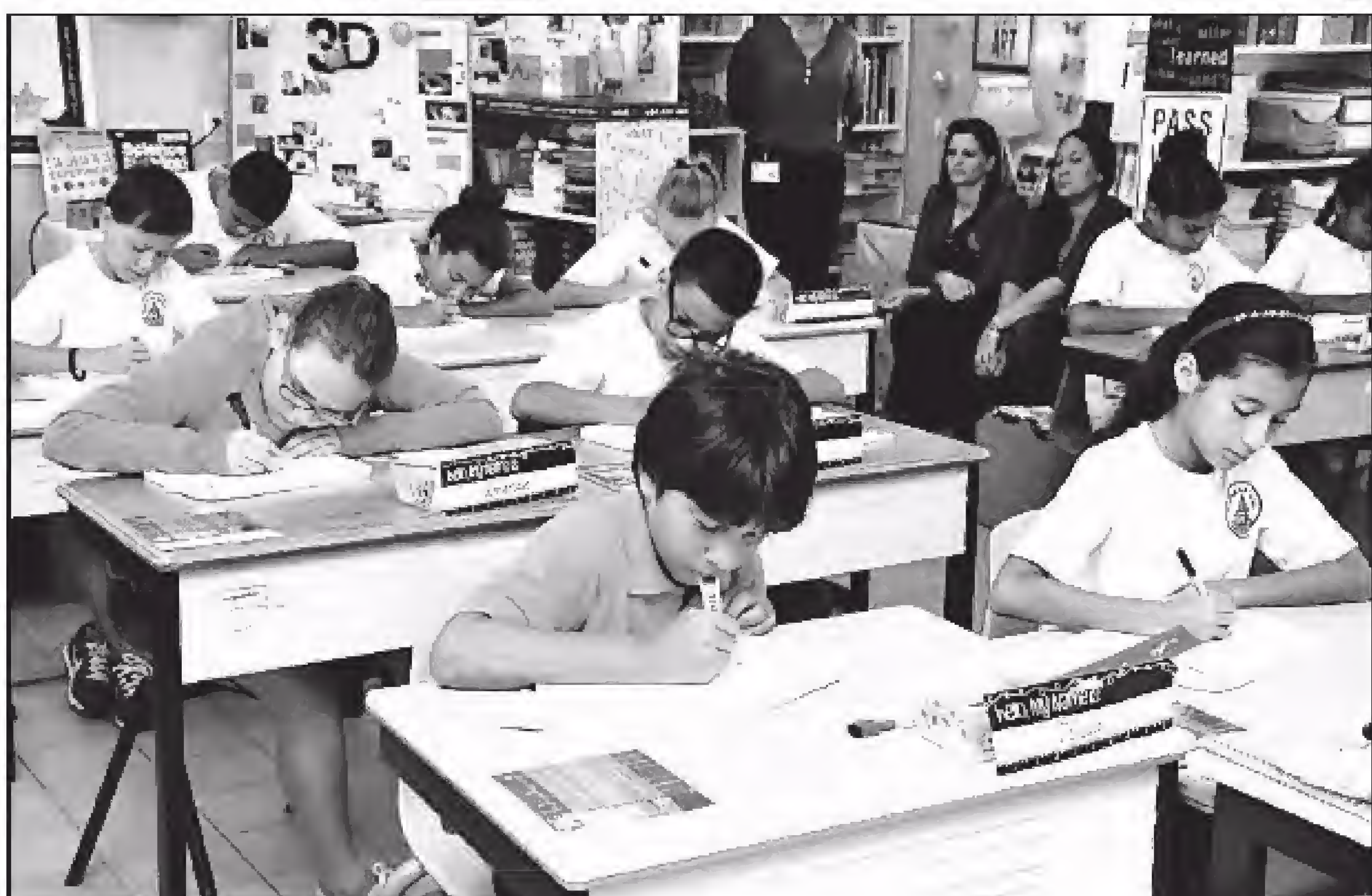
Priscilla de Veer ta un di e alumnonan cu ta preparando tambe y e ta train cu "spellingsborden" cu su juffrouw a cumpra p'e, pero tambe ta traha duro hunto cu su reserve, Janira Yarzagaray. Di su banda, Janira ta splica cu e ta gusta lesa hopi y pues ta train tambe asina. El'a agrega cu e storia di Akeelah ta inspir'e, sigur den e sentido cu un mucha por logra tur cos cu e kier.





Anchell McJannet di Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi ta corda tur hende cu Shoco sa Spel, Aruba su spelling bee ta tuma luga riba diabierna 20 di November, 2015.

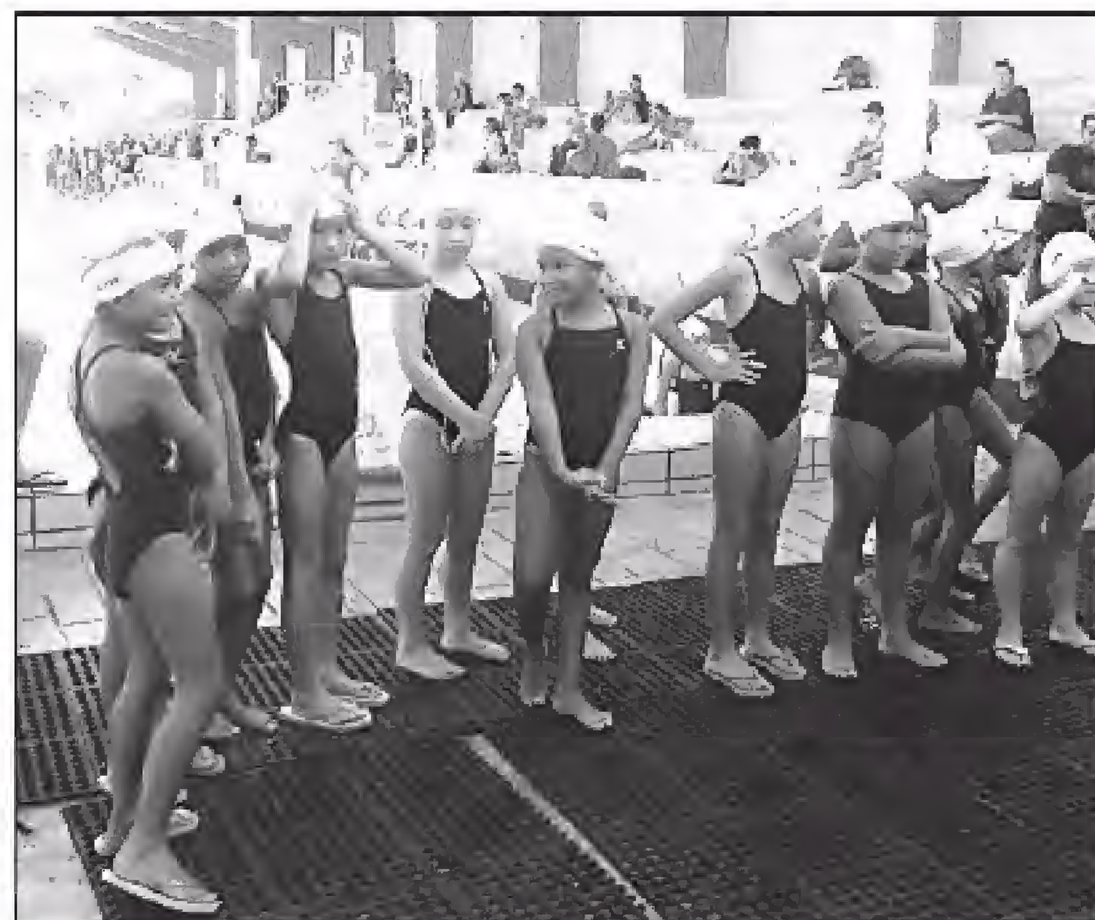
Pa involucra tur mucha, e organizadornan a agrega un proyecto di arte na e evento aki, unda cu tur mucha por participa. E tema pa e aña aki ta "Creacion di Palabra" y el'a haya un acogida hopi entusiasma di parti di e muchanan. McJannet ta agrega cu e evento Shoco sa Spel lo ta uno espectacular y e plannan ta pa sigui cun'e como un evento anual.



Solo di pueblo...

Barracudas Synchro cu talentonan nobo!





Diasabra ultimo, Barracudas Aruba, a tene e prome di diferente test pa Diplomanan, entre e grupo di atletanan cu apenas a cuminsa cu e deporte aki, e asina yama "BEGINNERS".

Barracudas Aruba ta e unico grupo di landamento sincroniza aki na Aruba. E club tin alrededor di 40 atleta activo cu ta practica entre 3 te cu 5 vez pa siman den piscina. Fuera di esaki e atletanan mas avansa tambe ta train den gym.

E grupo di "Beginners" a haci nan prome test pa e aña aki. E atletanan aki tin apenas 3 luna den e deporte aki. Cu cada Diploma e tecnica nan y figuranan ta bira mas dificil y complica, y ta bira mas dificil pa e atleta!



E muchanan a haci nan best y tur 14 atleta a logra pasa nan test cu exito.

E cantidad minimo di punto cu e atleta por score ta 20 y e maximo ta 30 pa e test aki. Un palabra di pabien pa e Beginners cu nan "Star Diploma nr 1".

Durante e prome aña e atletanan aki tin 4 biaha oportunidad pa logra un Diploma mas.

Semper por sigui e Barraucudas Synchro ariba Facebook tambe!

Comunidad henter ta invita pa inauguracion Aruba Bank y Ceque College ta ilumina rotonde di Hato

Rond Aruba diferente instancia y compania ta trahando hunto cu e organisacion Bo Bario pa instala decoracionnan di Pasco y Fin di Aña na e rotondenan pa agrega un toke special na e celebracionnan di fin di aña.

Aruba Bank e aña aki a traha hunto cu nan scol bisiña, esta Ceque College, pa presenta un diseño impactante pa e bario di Hato y Aruba en general disfruta.

E team di studiantenan y maestronan di Ceque College por ta sumamente orguyoso di e bunita trabao cu nan a haci y cu nan lo presenta diahuebs awor. Aruba Bank ta invita comunidad henter pa pasa un rato ameno cu e inauguracion di e decoracionnan di e rotonde na Hato, cual ta tuma riba diahuebs, 19 di November for di 6'or y mey di atardi pa 8'or y mey di anochi.

Lo tin entretenimento di Katateeners y un ambiente dushi ambiente di fin di aña.



Nan motor a daña patras di California Lighthouse

Polis a rescata piscadornan local

Ta adverti usuarionan cu lama ta bruto!

E trabao di Polis ta encera mucho mas cu parti boet y gara ladronnan. Siendo defensornan di ley, Polisnan ta ocupa varios rol na diferente sitio. Polisnan Maritimo por ehempel tin un rol pa salba bida di hende.

Esey ta precisamente locual nan a logra den forma exitoso dialuna mainta, despues di a haya un yamada suplicando pa ayudo mesora.

E dos piscadornan P. Bislip y B. Werleman tabata piscando den e boto "Dendrick" di 31 pia na un distancia di 3 miya west di California Lighthouse ora cu e "transmision" di e motor di boto a daña.

Polisnan maritimo a sali den boto pa 10:30am pa brinda asistencia na e duo den e boto y a logra trece nan bek na waf di Barcadera pa 2:30pm, despues di 4 ora di un lucha feroz riba lama pa lastra e boto.

Cuerpo Policial ta adverti usuarionan di lama cu e ultimo dianan aki ta nota cu lama ta bruto.

Consecuentemente ta conseha pa bay cu cautela y pa percura cu tur boto tin nan ekiponan di siguridad abordo, cu sin duda lo ta di masha yudanza ora presenta problema riba lama.





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada

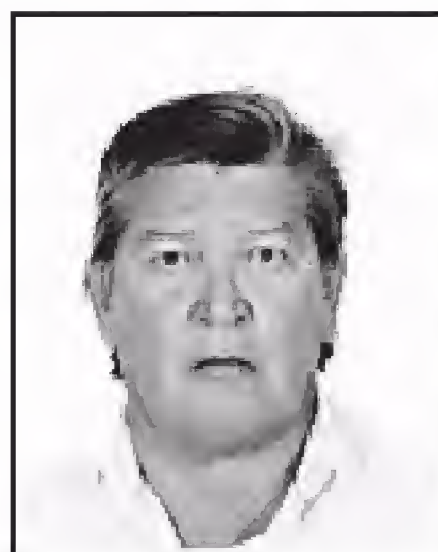
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.

E ta hibami na awa trankil,

Pa mi bolbe haya forza".

Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a bay laga nos den braza di Señor.



Luis Marcelo Croes

Cariñosamente yama 'Luwi'

Na bida un fiel campañador di nos Libertador Gilberto François 'Betico' Croes q.e.p.d.

*10-10-1949 - †13-11-2015

Na nomber di su casa:

Rosa Mercedes Croes-van der Linden

Yiunan: Epifania Mercedes Croes y Gertjan van der Steen, Anna Catharina Croes y Savo Radulovic, Anna Marila Croes, Lydia Ludwina Croes y Dave Timmers, Luis Marcelo Croes y Shirley Lakerveld Luis Gregorio Croes y Alexandra Maria Croes, Rosa Marienne Zuidgeest-Croes y Bas Zuidgeest, Luis Carlos Croes, Luis Antonio Croes y Roxi Podrono

Nieto(a)nan: Maceo, Fiorella, Verlee y Kane van der Steen, Sofija y Mihajlo Radulovic Annaluz y Ethan Timmers Dino, Rodrigo y Mylo Croes Valencio, Cheveyo y Keano Croes , Javon y Julian Croes Jayden y Jayron Croes, Genevieve Podrono

Mama y Tata: Epifania Croes-Wever y †Marcelo Croes

Rumannan: Marcelo Croes y Maria Croes-Maduro, Lydia Abdala-Croes y Ali Abdala, Rolando Croes y Marula Croes-Maduro, Philomena Maria Tjon A Pauw-Croes y Kiet Tjon-A-Pauw

Tantanan: Anna Geerman-Wever y famia, Magdalena Wever y famia

Sobrino y Sobrinanan: Angelo Croes y famia, Eliana Croes y famia, Larissa Croes, Naomi Korsen-Croes y famia, Zemira Beaujon-Abdala y famia, Imrah van Eijk-Abdala y famia, Carina Tjon A Pauw y partner, Ixora Pastor-Tjon A Pauw y esposo, Ana-Liza Tjon A Pauw y partner

Swa y cuñanan: Olivia Oyib-van der Linden y famia Ludwina van der Linden y famia Glenda van der Linden y famia Rosenda 'Roosje' Growell-van der Linden y famia Anthony van der Linden y famia Michael van der Linden †Mariëla van der Linden

Madrina y Padrino di bruid: Anna Geerman-Wever y Candido Feliciano

Primo y primanan: Tur primo y primanan. Y demas famia nan: Croes, van der Linden, Wever, Geerman, Maduro , Abdala, Tjon A Pauw, Dijkhoff, Timmers, van der Steen, Radulovic, Podrono, Oyib, Growell, Korsen, Beaujon, van Eijck, Pastor, Feliciano, Croeze, Vos.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun miembro di famia y alavez nos ta lamenta cu prome y despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a bay laga nos den brasa di Señor.



Migdonio Victor Boekhoudt

Mihor conoci como "Donnie"
*23-12-1961 - †13-11-2015

Na nomber di su esposa: Valerie Boekhoudt – Leest
Su yiunan: Xavier & Jenifer Boekhoudt-Jansen
Xilienne Boekhoudt & Aldrich Dijkhoff
Manera yiu: John John Krist y famia na Hulanda

Su rumanan: Bernadina " Baby" Boekhoudt Adriana " Ady" Boekhoudt + Aureliana " Aura" y Jacinto "Chin" Kelly – Boekhoudt Filomena " Mena" Boekhoudt Candelario "Candy" y Jacintha "Dina" Boekhoudt - Petrocch + Marciano Boekhoudt Marcolina "Linchi" y Denny Hernandez – Boekhoudt
Vdo. Gregorio "Goy" Boekhoudt + Carmen "Inchi" Boekhoudt

Manera ruman: Nilo Swaen y famia Emil Boekhoudt y famia Erick " Noshi" Erasmus y famia Franklin Figaroa y famia

Su subrino y subrinanan: Yarelyn y Edward Figaroa – Kelly y yiunan Jacilyn Boekhoudt y Zinho Theodora y yiunan Julisa Boekhoudt y Urig Feliciana Kendrick Boekhoudt Lindsay Hernandez y Luis Felis y yiunan Densay Hernandez (na Hulanda) Andry Boekhoudt
Dyan Boekhoudt y Wewe Lamper y yiunan Angelique Leest y yiu
Urvin Leest y Indra Stamper y yiunan Sherrelies Leest y Giovanni Kock y yiu

Suegra: Vda. Juanita Leest – WerlemanConsuegro y consuegranan: Edmond Jansen y famia Medelin Sapuana y yiunan Vivian "Deiky" & Milly Dijkhoff- de Cuba y famia

Swanan: Kenneth "Magoo" Leest
Alvin & Shirley Leest- Croes y famia
Tanta: Vda. Marcela Orman - Boekhoudt y famia

Madrina y padrino, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, coleganan di Departamento di Impuesto. Famianan: Boekhoudt, Leest, Jansen, Dijkhoff, Krist, Petrocchi, Hernandez, Swean, Erasmus, Figaroa, Theodora, Feliciana, Felis, Lamper, Stamper, Kock, Werleman, Sapuana, Croes, Orman, Thiel, Arends, Angela, Bremo, de Cuba, Kelly, Navas, Currie, Solognier, Willem, de Mei, Zimmerman y demas famia. Miembro di Blue Army y personal di Koningin Wilhelmina Fonds ta invita tur su amigo(a), bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di intiero cual lo tuma lugar diarazon 18 di November 2015 pa 11' or di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena Paradera pa Santana Central Sabana Basora. E resto mortal lo reposa for di 9' or di mainta den misa Santa Filomena na Paradera. Adres pa condolencia: Diamars 17 di November 2015 na Aurora Funeral Home for di 7'or pa 9' or di anochi.
Enbez di manda flor of krans un donacion na Koningin Wilhelmina Fonds.
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Alavez famia kier a invita tur conocirnan pa asisti na Santo Sacrificio di misa na Santa Filomena Paradera diahuebs 19 November 2015, diabierna 20 November 2015 y diasabra 21 November 2015 pa 7 or di anochi

Solo di Pueblo...

Armando Goedgedrag, Cado De Lannoy y Luis Mesquita lo exhibi nan arte:

Starbucks ta presenta exhibicion di 3 artista local diahuebs awor na Paseo Herencia



Diahuebs venidero entre 7'or y 9'or di anochi Starbucks Paseo Herencia lo habri un exposicion di arte cu sigur lo ta interesante pa publico general, pero principalmente pa e amante di arte. Tres artista local lo expone nan arte, durante 1 siman largo. Ta trata aki di Armando Goedgedrag, Cado Delannoy y Luis Mesquita.

• Armando Goedgedrag, naci na Hulanda ta un pintor hoben y specialista den multimedia- actualmente e ta biba na Aruba. Despues di ricibi su Bachelor's degree den Communication & Multimedia Design na Noordelijke Hogeschool Leeuwarden y su Master den Animation na AKV St. Joost Avans Hogeschool Breda na Hulanda e la opta bin biba na Aruba. Ademas di ta enfoca riba su estudionan su pasion pa pintura semper tabata presente, esaki mes a motiv'e pa sigui algun curso cerca Gustave Nouel y Elvis Lopez. Armando ta purba pa expresa e beyesa di naturalesa via di su pinturanan. Na Hulanda e'la participa na exposicion 'Rondom Oranje' dedica na famia Real- e tabata e participante di mas hoben. Durante di Aruba Dag na Den Haag el'a ricibi oportunidad di un exposicion propio; actualmente e tin un pintura di un shoco cu ta expone den e sala prominente 'Sala di Betico' na Arubahuis. Riba rednan social e ta conoci pa su videonan 'speed painting' riba Facebook, Youtube y Vimeo. Mayoria di su pinturanan ta realista, pero tin biaha cu elementonan abstracto y surrealista.

•Cado De Lannoy, fotografo cu ta gusta saca potret di Aruba su tesoronan scondi. E ta explora monumentonan bandona y sitionan scondi- cu su lens e ta capta e colornan vivido y historia di e edificionan cu awor ta lubida. Esaki ta duna su publico un perspectiva diferente di e beyesa cu Aruba tin. Cado, ta fundado di Korteweg.

• Luis Mesquita, su trabao ta cubri gama di color y diferente forma. For di 'tenue', colornan cu ta refleha cosnan di naturaleza, manera e magia cu tin den criaturanan maritimo. Tambe colornan inspira dor di positivismo y arte vishonario. Luis ta crea arte di 'driftwood' colecta for di diferente beach di Aruba. Pa mas informacion www.charruart.com







Ta invita tur cliente pa bishita Starbucks Paseo Herencia diahuebs awor entre 7'or y 9'or. Tur tres artista lo ta den Starbucks pa conta di nan pasion pa arte y nan inspiracion. Lo tin coffee tasting pa tur presente y pa añadi musica na e exposicion lo tin presentacion di Jazz Xpressions.